

Pavel í Moskva



Vit hava hitt Pavel, sum nýtir allar sínar kreftir at hjálpa illa stöddum börnum.

KÄRCHER



Vit eru einaumbað fyrir KÄRCHER trýstspularum til idnað.

Vit umvæla eisini

TÓRSHAVNAR MASKINHANDIL
v/Tummas Andreasen · Váðagota 29-30
FO-100 Tórshavn · Tlf. 31 34 42

Síða 7

Vit hava myndafrásøgn frá hvalaveiði í Tjukotka.



**Vit selja
DAEWOO
bátamotorar
frá 70 hk til 1.000 hk**



DAEWOO

Umboð: Thorleif Samuelsen
Undir Gráasteini 68 · Tórshavn
Tlf: 31 77 13 · Fartlf: 28 31 38
E-mail: thorsam@post.olivant.fo

"Grindadráp" í Tjukotka í Siberia

FF og FSN:

Síða 5

Hvíldartíð og sáttmáli skulu haldast

Manningarfelögini gera vart við, at lógor og sáttmálar skulu haldast.

Nýggj tlf. nr.

Tórshavn
30 11 00
Skála
30 11 60

SKIPASMIÐJAN



www.torshavnyard.fo



**Jonas, Dina, Meriam, Jeru og
Beriket úr Etiopia: Vælkomín!**

Síða 2

Etiopisk familja sameinað í Gøtu



Her siggja vit frá vinstru : Kitinesh, kona Jákup, Jonas, 13 ár; við lítla Eliesar, Meriam, 12 ár (sitandi), Dina, 14 ár, Beriket, 8 ár; (sitandi), Tsehayesh, kona Johannes og Jeru, (sitandi) 7 ár. Tey bæði eiga Jeru og Jonas, meðan Kitinesh og Jákup eiga hini.

Serstakliga í Gøtu hava oll í eini 40 ár kent og hoyrt um etiopisku tvíburnar Jákup og Johannes, sum hava eina heilt serliga sögu.

Elsa Jacobsen úr Nordagøtu fór til Etiopia í 1960 at vera trúboðari og sjúkra-systir. Árið eftir mótti ein pápi upp á klinikkini við tveimum nýföddum tvíburadreingjum. Ørindini vóru at spyra, um Elsa kundi taka teir til sín. Mamman var deyð undir föðingini, so dreingirnir høvdur øll "odds" imóti sær. Lutvist var tað óeydna við tvíburum; afturat hesum kom, at teir ju vóru orsókin til, at mamman var deyð. Afturat hesum kom, at teir nú ikki áttu eina mammu, sum kundi taka sær av teimum.

Hetta var als ikki við í ætlanunum hjá Elsu. Men havandi í huga teirra vánaliga útlit, endaði tað við, at Elsa gjordist mamma teirra. Tískil hava fleiri ættarlið av gøtubørnum, og eisini nogy onnur, fylgt við, hvussu tað hevur

gingist við Jákupi og Jóhannes, sum dreingirnir komu at eita.

Seinastu árin hevur tað verið möguligt at fylgja teimum persónliga. Teir hava nevniliða búð í Gøtu saman við konum sínum. Her hava tey öll arbeitt á fiskavirkjunum og sagt verður eisini um tey, at tey eru bæði røsk og hugalig.

Jákup og Kittinesh fingu fyri einum góðum ári síðani ein son, Eliesar, og nú var hugurin at fáa sameinað alla familjuna. Tá foreldrini kom til Føroya vóru børnini aftur í Etiopia, har næstrafolk tóku sær av teimum.

Roynt hevur leingi verið



Her siggja vit eina erna Elsu í Etiopia fyri gott 40 árum síðani við sínum dreingjum. Tað er ikki lætt at siggja, hvor ið er hvor; men tað er Jákup, sum er vinstrumegin.

og dreingirnir hava longu verið á völlinum og roynt seg við boltspæli saman við hinum dreingjunum í Norðagøtu.

Annars kann sigast, at Gøtu er ein fyrimynd fyri tollyndi móti fremmand-

um. Her búga fólk úr tjóðum í fleiri heimsþortum. Her hava tey skapað sær eitt gott lív á jøvnum føti við gøtufólk annars, og tey verða eisini góðkend av fólknum. Vit halda ikki, at tað ber til at kuppa av, so hesi fólk vegna nýggjan politikk á økinum skulu missa hendan möguleika. Vit mugu hava pláss fyri øðrum enn okkum sjálvum. Hetta kann eisini vera eitt slag av menningarhjálp.

Familjurnar úr Etiopia hava eisini eitt serligt pláss í huganum hjá gøtufólk, og sigast kann, at hóast huðalitin, so eru tey eins nogy gøtufólk sum nakar, tá hugsað verður um teirra sögu.

Men í fyrsta umfari skulu hesi fitti og elskulig børn ynskjast hjartaliga vælkomin.



Og her siggja vit eina stolta Elsu - meira enn 40 ár seinni - heima við hús í Gøtu saman við sínum dreingjum. Tað er framvegis ringt at siggja, hvor er hvor; men rekkifylgjan er tann sama sum á hini myndini.



Klaksvíkar Sjúkrahús
FO-700 Klaksvík

Tlf: 45 54 63 · Fax: 45 73 63

Ljósmóðir

Eitt starv sum ljósmóðir er leyst til setan 01.06.2004 ella eftir nærrí avtalu.

Samstundis verður sökt eftir frítíðaravloysara frá 01.06.04 til 31.08.04.

Til starvið er knýtt vakt frá heimi.

Løn og setanartreytir sambært sáttmála millum Fíggjarmálaráðið og Ljósmøðrafelag Føroya.

Nærrí upplýsinar um starvið fáast á lønarskrivstouni telefon 455463 lokal 125.

Umsókn við avriti av prógvi, autorisatiún og möguligum viðmælum skulu sendast til:

Klaksvíkar Sjúkrahús,
Umsjónarmaðurin
FO-700 Klaksvík

Seinasta freist at sökja starvið er 30.04.04.

- Góðgæti
- Viðubloð
- Soft ice
- Milk shake
- Bakaraverur
- og mangt annað



Kioskin hjá Ingu

v/ Ingu Joensen
Sandavágur – tlf. 333839

Vinningsbýtið fyri árið 2003, hr.
20,00 fyrir partuknumvili, verður
tíggildið 1. apríl 2004.

Eigin partukver verða köypt fyri
kun 1.510 og meiki fyrir kunn 1.540
I kunnunum, sum heidi eru á geymlun.

FØROYA BANKI



Flokkurin í Hoydolum vitjar FF.f.v. Meinhard, Jan Erik, Bjarni, Barbara, Petur, Vivian, Búi, Hallur, Dávur og lærarin Karin Johanna Leitisstein Knudsen.



Gunvor Hoydal hefur síðan 70-árini stríðst fyri at fáa fiskivinnuni innivist í hægri skúlaskipanini.

Fiskivinna í skúlanum

FF hefur í nýgv ár talað fyri, at fiskivinnan fær eitt hóskandi pláss í okkara skúlaverki. Grundgevingin er, at hjá einum samfelagi, sum fyrst og fremst hefur fiskivinnuna at dúva uppá, er tað umráðandi, at allur tann uppvaksandi ungdómurin fær eina grundleggjandi kunning um okkara lívsgundarlag, og hetta eigur at verða gjørt gjøgnum skúlaskipanina.

Fram um onnur er tað ein annar persónur, sum hefur stríðst fyri tí sama. Tað er Gunvor Hoydal. Hon er upprunalaiga studentaskúlalærari, og heilt síðan 70-árini hefur hon stríðst fyri at fáa fiskivinnuni innivist í hægri

skúlaskipanini. Stórt sæð alla hesa titð hava Óli Jacobsen og Gunvor samstarvað á hesum øki, m.a. eisini í norrønum samstarvi.

Tað kann nú ikki sigast, at tað er gengið serliga væl við hesum hugskotum.

Tað eru flokkar, sum hava sjóvinnu sum serliga breyt. T.v.s. at næmingar hava valt sjóvinnu, og teir hava so nakrar tímar í hesum evni um vikuna. Ein partur av frálæruni er at fara á flot! Teir fáa eisini javnan tilfar frá FF, m.a. FFblaðið. Tað er lítil partur av næmingunum, sum velur hesa breyt.

Vit senda eisini blaðið og ársfrágreiðingina til skúlunar og bjóða teim-

um klassasett, um tað hefur áhuga. Áhugin er avmarkaður.

Í nýgv ár voru eisini fiskivinnuflokkar í HF í Hoydolum, Klaksvík og Suðuroy. So vitt vit vita, er eingin slíkur flokkur nú.

Tað mest ítökiliga er Handilsskúlin

Tað mest ítökiliga á hesum øki er, at á FHS-linjuni á Handilsskúlunum er fiskivinnan ein fóst læru grein, sum allir næmingar hava. Teir hava tveir tímar um vikuna, og skuldi hetta verið nóg mikið til eina hampiliga góða kunning um fiskivinnuna. Hetta má sigast at vera Heðini Samuelsen, fyrsta stjóra Føroya Handilsskúla eftir

umskipanina í 1983, fyri at takka. Her er eisini gengið afturá. Síðan í fjør er fiskivinnan strikað sum fóst lærugrein á Kambsdali - mitt í fiskivinnu miðdeplinum í Føroyum.

Í Handilsskúlanum í Havn verður framvegis undirvíst í fiskivinnu, og Gunvor skipar fyri, at virkin fólk innan fiskivinnuna koma í tímar at greiða frá teirra serøki. Fyrst í mars var Óli Jacobsen á Handilsskúlanum og hevði tveir tímar í hvørjum av teimum fýra FHS-flokkunum. Her verður býtt út tilfar og greitt verður frá umstøðum hjá fiskimonnum. T.d. í ársfrágreiðingini hjá FF er so nýgv av kunning um

fiskivinnu, at hon kann nýtast sum grundarlag fyri einum parti av frálæruni.

Hetta er ein hugnalig uppgáva, tí talan er um ein dámligan flokk av næmingum. Her er talan um bæði ung og heldur eldri folk. Talan er um bæði gentur og dreingir. Fleiri av teimum hava verið til skips, og kennast við tey evni, sum eru umrødd. Onnur, og tey eru tey flestu, hava ikki praktiskan kunnleika til fiskivinnuna, men tað fáa tey á henda hátt, so frægt sum hetta kann gerast í eini skúlastovu.

Vit kunnu bert vóna, at gongdin við fiskivinnu í skúlaverkinum fer at taka

meira dik á seg. Tað er í hvussu er vist, at parturin hjá vinnuni skal ikki liggja eftir, um áhugi er hjá skúlaverkinum at gera meira burturúr fiskivinnu.

Vit høvdur ætlað at hava nakrar myndir úr flokkunum á Handilsskúlanum, men so hendi tað sum ikki mátti henda, at myndirnar fóru fyri einki.

Men so fingu vit nú um dagarnar vitjan av einum flokki í samfelagsfröði í 3g. í Hoydolum, sum saman við sinum lærara hevði áhuga fyri kunning um fiskivinnu. Hetta fingu tey eisini, so vónandi kann henda vitjan hava kveikt áhuga fyri okkara høvuðsinnu.



Vit gera allar vanligar bilumvælingar sera bíliga - so sum:

Oljuskift, motorjusteringar

Umvæla bremsir,
koplingar v.m.

For- og bakhjólsleiðir
og akslar

Og so hava vit tey vælumtóku "TYFOON"
dekkini, sum vit skifta

Sp/f Úrvalsbilar
FO-530 Fuglafjørður
Tlf. 444943 · 281943 · 217704

BAADER®

Vit hava eykalutir á goymslu og útvega teir, vit ikki hava.



Pf. Petur Larsen

Tlf: 44 41 74
Fax: 44 42 85

AGN

**sild
kúfiskur
makrelur
høgguslokkur**



hava dagligt samband um alt landið

P/F KAMBUR

**STRENDUR · telefon: 447720
ella 448095 · fax: 448744**

SENT VERÐUR VIÐ STRANDFERDSLUNI

Nú komu boðini um, at Dánjal Bærentsen var farin 87 ára gamal. Tíðindini vóru ikki heilt óvæntað, tí Dánjal hevði longi verið likamliga veikur. Men andin var sterkur, og hóast ov sjáldan so var tað framvegis ein fragd at vitja hann. Og sum hann kundi greiða frá! Tibetur eydnaðist tað hjá okkum í 2002 at fáa niðurskrivað ein part av tí, sum hann kundi greiða frá. Og tað var ein frægd hvørja ferð at kunna vitja hann.

Dánjal J. Bærentsen var føddur 8. oktober 1916. Pápi Dánjals var Hans Bærtensen, av Sundi. Mamma Hans var bónadóttir úr Kvívík, og tí varð pápin sendur norður til Kvívíkar longu sum 2 ára gammal, han hann skuldi búgya hjá abbanum við tí endamáli, at hann skuldi yvritaka garðin.

Í 1915 giftist Hans við Angeliku Jacobsen úr Heimistovu í Kaldbak og árið eftir varð Dánjal föddur. Hon hevði havt tuberklar, sum nú vóru innikapslaðir, og hildu tey tí, at hon var frisk. Men tá hon stutt eftir fær dóttrina Bodil, bróta tuberklnir út aftur, og tað gekk bert stutt tíð til mammans döydi. Tá var Dánjal bert fýra ára gammal. Seinni giftist Hans uppaftur við systir Angeliku og fingu tey eisini börn.

Sum elsti sonur var Dánjal borin til garðin, men bónaskapur hevði ikki hansara áhuga. Hann kendi snøgt sagt ikki seyd, meðan beiggin, Tummas, kendi hvørja kleyv. Hetta skilti pápin als ikki, og tað tók honum dygt, at Dánjal ikki vildi taka við fedranna arvi.

Fór til Noregs
Í 1938 fór Dánjal á háskúla í Noregi. Aftaná háskúlan gjördist hann húskallur á einum gardi í Olden. Ófriðarligt var í Europa, og tá 2. veraldarbardagi byrjaði í september í 1939 helt Dánjal, at tað mundi vera frægast at fara aftur til Føroyar. Hann kom heim í oktober 1939 við "Lyru". Dánjal og Elsa vóru tá blivin trúlovað. Elsa var eisini á einum gardi í Noregi og hon vildi eisini sleppa heim, men vildi fyrst fara til Danmarkar. Hon fór tí til Falster at vera hjá Zakkariasi Brimnes, presti, sum var pápabeiggi hennara. Elsa var tiskil stødd í Danmark, tá landið varð hersett av tyskarum í apríl 1940. Hetta var ein strika í rokningini, nú slapp hon ikki heim aftur. Tað var ikki bert tað, men sambandið á annan hátt var meira enn trupult. Tey fyrstu árini kundu tey bert frætta sínámillum við Reyðakross brævi. Eitt

slikt bræv var avmarkað til 20 orð, og tey skuldu sensurerast, so tað tók fleiri mánaðir at fáa boð ímillum.

Fríggjarabrévini
máttu um Svøríki
og Portugal

Tað var ikki möguligt at senda brøv beinleiðis millum Føroyar og Danmark, tí baði londini vóru ju hersett av figgindum undir krínum. Men brøkundi tó sendast frá uttanveltaðum londum til og úr Danmark. Elsa hevði samband við svenska sjúkrasystir, sum eisini búði í Svøríki og fingu teyr í lagta skipan, at fríggjarabrévini vórðu send til hessa sjúkrasystrina. Hon koyrdi tey so í ein braevbjálva og sendi tey viðari. Hetta var sjávsgat nögv øðrvísi enn Reyða Kross brévini, men tók framvegis tíð, tí brøvini skuldu vist sendast umvegis Portugal.

Annars nýtti Elsa tíðina niðri til at læra til sjúkrasystir á Diakonisestiftelsen, og hon tók prógv sum slík júst 5. mai 1945, frælsisdagin hjá Danmark. Hon arbeiddi sum sjúkrasystir, inntil hon fekk fyrsta barnið í 1950.

Dánjal valdi at fara á studentaskúla í Havn í 1940, og hann var liðugur í 1942.

Aftaná at Dánjal hevði fangið studentsprógv, stóðu honum ymisk arbeidi í boði. Hann valdi at taka við einum arbeidi at býta gassmaskur út í. Bretar óttaðust fyrir, at týskarar fóru at seta í verk eitt álop við gassi móti Føroyum, og tí skuldu allir føroyingar útgerast við gassmasku. Í hesum arbeidi skuldi Dánjal - saman við øðrum - ferðast kring alt landið. Í fyrsta umfari skuldu gassmaskurnar setast saman, síðani skuldu tær býtast út til fólk, og tey skuldu eisini læra, hvussu tær skuldu brúkast.

Viðtalurnar kostaðu, men ásett var, at øll skuldu gjalda tað sama, óansæð um tað var fyrir viðgerð av eini kettu í Havn, ella um farast mátti



Dánjal og Elsa á
gullbrúðardegnum

Til minnis um gamla djóralæknan Dánjal

til eina kúgv í Svínøy - ein ferð sum kundi taka fleiri dagar.

Dánjal segði eisini, at í hvørjari bygd vóru skila-menn, sum dugu at viðgera kriatúr, tá hesi vóru sjúk, og hann hevði gott samstarv við hesar.

Heilsufrøðisliga
Starvsstovan

Sum frá leið gjørdust upp-gávurnar hjá djóralækna-embætinum størri og størri. Í 1966 byrjaði fiskmjølvirkid Havsbrún í Fuglasíði. Fyri at sleppa at útflyta framleiðsluna, var neyðugt við heilsuváttan.

Hetta mátti gerast við at taka royndir, og at fáa tær kannaðar niðri. Eisini var neyðugt at hyggja at um-støðunum á staðnum í Fuglasíði. Tað sama mátti gerast, tá Fiskasolan hevði selt saltsild til Póllands. Hann mátti spryja polakkar, hvat teir vildu hava váttañ fyri. Svarið var, at sildin skuldi vera frí fyri parasittar - og tað var hon eisini, tá hon hevði verið saltað í tungum laka í 3 vikur.

Í 1970 varð lögtingið sannført um at seta á stovn Heilsufrøðiligu Starvsstovuna. Hon var liðug í 1975, og var Dánjal stjóri har til í 1985. Krøvini vuksu so skjótt, at meðan tað fyrri bert var neyðugt við einum djóralækna, eru teir 10 í dag og hava ivaleyst at gera.

Hetta við fiskinum gjördi so tað, at Dánjal fekk heitið av at vera Fiskapatologur. Á tí almenna listanum hjá ST yvir slíkar vóru bert 16 í øllum heiminum. Onkur spurdí Dánjal, hvussu hann hevði borið seg at at koma upp í slíkt fint selskap. Hann svaraði skemtiliga aftur, at kanska vóru teir dotnir á reyvina av, at hann var sonur ein kongsbóna.

Semingsmaður
Dánjal varð valdur til

varasemingsmann saman við Bjarna Niclasen á várí í 1964. Hann segði kortanei. Men hann fekk at vita, at hetta var borgarlígt umboð, sum tað ikki bar til at siga nei til. Seinni legði Bjarni frá sær, og tá gjördist Dánjal semingsmaður við Sverra Egholm sum varamanni, og hevði hann hetta starv fram til 1970.

Dánjal mintist ikki minst samráðingarnar millum FF og Reiðarafelagið í 1968/69. Tá var Erlendur Patursson júst afturvaldur til formann, eftir at hann hevði verið landsstýrismaður við sjálvstýrislandstýrinum frá 1963.

Sáttmálin varð uppsagt við sera stórum krøvum um hækkingar í sáttmálanum. Tað var, sum ikki eina ferð, kreppa í fiskivinnuni. Lögtingið hevði gjört nakrar batar í inntökutrygdini hjá fiskimonnum. Hetta helt stjórnin í FF ikki vera nóg mikil, so tað var lagt upp til verkfall.

Samstundis hevði verið stjórnarval í FF, har meirilutin av nevndini varð skift út mitt í samráðingunum. Hetta vóru langar samráðingar, og tá tær slitnaðu, og verkfall varð lýst, sendi Dánjal uppskotið til uratkvøðu millum limirnar í felogunum.

Tað tók sína tíð, og uppskotið varð felt. Dánjal kallaði so partnar saman aftur og legði fram eitt nýtt semingsuppskot, sum var eitt sindur frægari enn tað fyrra.

Hetta uppskotið varð samtykt av einum meiriluta í nevndini í FF, og taverandi formaður kom í minniluta. Men uppgávan hjá Dánjal var lokin.

Datt niður í
flogfarinum í 1970
Í 1970 kom Dánjal út fyrir eini dramatiskari hending. Hann var við í flogfarinum, sum datt niður í

Mykinesi í 1970. Hann mintist alt, sum gekk fyrir seg. Tá hann sá moldrok-ið, helt hann, at teir vóru farnir av breytini. Hann breytir triggjar geislar, og tað gekk eitt ár, áðrenn hann kom fyrir seg aftur. Meðan hann var innlagdur, mátti hann rökja starvið frá sjúkraseingini. Hetta dámdi ikki sjúkrasystrum. Men hann var einsamallur í starvi, so hetta mátti so vera.

Dánjal tosaði ikki so nögv um hesa hendingina sjálvur, men í bókini hjá Grækarið Djurhuus Magnusson, "SOS Knúkur", verður meira greitt frá leiklutinum hjá Dánjal.

Dánjal endar á völlinum og førir seg so illa, at hann heldur seg vera við at doygga. Men tá hann so kemur eftir, at tað er ikki so illa statt kortini, er hann ein tann fremsti at hjálpa teimum, sum vóru verri stødd. Og her kom tað eisini stak væl við, at ein lækni, hóast "bert" djóralækni, var við flogfarinum. Hann visti jú, hvat medisinið umborð kundi brúkast til. Og hann gav tá fyrstuhjálp, og legði tær neyðtur viligu umbindingar, sum hann kundi.

Dánjal og Elsa fingu børnni Anniku í 1950, Høgna í 1952 og tvíburarnar Jógvan og Atu í 1954. Ata doydi 20 ára gomul. Síðani eru komin 6 abbabørn og 4 langabbabørn.

Elsa

Elsa var úr Nýggjoustovu í Kvívík. 17 ára gomul fór hon til Kirkjubøar at tæna. Síðani var hon hjá Dennu og Kjartan Mohr eina tíð, inntil hon, sum umrøtt, fór til Noregs á háskúla.

Elsa var virkin í Heima-virkinum. Tað var hon, sum kom við uppskoti um, at Føroyskt Heima-virki skuldi venda sær til H.M. Debes um at keypa rættindini til bindibókina,

fyrir at hon ikki skuldi fara á útlendskar hendur. Har-afturat var tað hon, sum gjordi tær fyrstu og nögvu uppskriftir til Føroysk Bindingarmynstur "Bund-naturriklæðið", sum fer at standa sum ein mentunar-varði eftir hana.

Hon luttók í ritgerðar-kappingum hjá Fróðskap-arsetrinum, m.a. um brúð-leypssiðir, og her fekk hon eisini virðisløn. Hon var eisini sera áhugað í ættarviðurskiftum, og hetta hevur hon eisini skrivað um.

Tað er eingin ivi um, at Elsa var ein merkiskvinna. Tað kann sigast um bæði Elsa og Dánjal!

Nú eru tey bæði farin, men minni standa eftir.

Ærað verið minnið um tey.

Felagsáheitan frá FF og FSN:

Hvíldartíðin og sáttmálín skulu haldast!

Føroya Fiskimannafelag og Føroya Skipara- og Navigatorfelag hava havt fund um nøkur av teimum viðurskiftum, sum eru felags fyrir okkara limir.

Eitt av hesum málum er lögásetta hvíldartíðin umborð. Um hetta sigur § 55 í sjómanslögini:

Stk. 3. Manningin á fiskiskipum hefur, tá ið viðurskiftini ikki gera tað ógjörligt, rætt til 8 tíma hvíld um samdögurið, soleiðis at 6 tímar av hesi hvíld verða óbrotnir. Á trolarum eigur manningin tó rætt til 6 tíma vaktarskifti. Undantak kann í einstökum fórum verða gjört, tá ið meirilutin av manningini kemur ásamt við skiparanum um hetta.

Felögini eru samd um, at

henda lógin skal haldast. Hesar reglurnar eru jú gjørðar fyrir at verja trygðina og heilsuna hjá teimum siglandi, og tí eiger at verða skipað soleiðis fyrir, at hvíldartíðin verður hildin, um viðurskiftini ikki gera tað ómöguligt.

Umrøtt varð eisini tann rættur, sum fiskimenn hava at fáa serliga samsýning fyrir ávis arbeidi umborð. Um hetta sigur sáttmálín m.a.:

§ 10. SKIPSARBEIDI

Stk. 4. Teir, ið luttaka, eiga serstaka lón fyrir:

a. Tilrigging, herundir at taka útgerð umborð

b. Innskipan av salti, ísi, olju, agni og provianti

c. Landing og umskiping

d. Máling og smíðing á túrinum

e. Arbeiði uppá reiðskap millum túrar

Undantikið er tó handfaring av reiðskapi við byrjan og enda av túri, sum náttúrliga má roknast at hava samband við túrin, sum t.d. at taka reiðskap í land, tá komið verður inn og at taka hann umborð aftur, tá farið verður avstað aftur.

Stk. 5. Lón fyrir hetta arbeidi er vanliga tíma-lónin í Føroyum + frítíðarlón, tó kannakkord verða avtalað.

Stk. 6. Lón fyrir landing í fremmandari havn

skal tó ongantíð vera minni enn tann í land-ingarhavnini gal-dandi lón.

Stk. 7.

Stk. 8. Stýrimaðurin hefur ábyrgdina av, at arbeidi, sum verður gjört umborð, og sum manningin eiger serstaka lón fyrir, verður givið upp til reiðarið. Um tórvur er á tí, verður hetta gjort við hjálp frá álitismanni-num.

Her vilja felögini minna á skyldini hjá stýrimonnum at geva slikt arbeidi upp til reiðarið.

Um spurningar eru í samband við hetta mál, eru felögini altið fús at svara slikum.

Maskinmeistari sökist til Elfelagið SEV

Eitt starv sum maskinmeistari á Sundsverkinum við skyldu at avloysa ein part av árinum á Fossáverkinum í Vestmanna, um tað verður álagt seinni, er leyst at sökja til setan frá umleið apríl-/mai 2004.

Starvið:

Sundsverkið hefur 5 dieselmotrar upp á tilsamans 46,7 MW. Brennievnid er tungolja.

Maskinmeistaaraþreiðið umfatar rakstur og hald av Sundsverkinum, bæði sum dagarþreiði og sum vaktarþreiði utanfyri vanliga arbeidiði.

Utanfyri vanliga arbeidiði eru altið tveir maskinmeistarar á vakt á Sundsverkinum.

Tann, sum settur verður í starvið, skal, við at taka við starvinum, góðtaka seinni möguliga at fáa álagt at arbeida á Fossáverkinum í Vestmanna ein part av árinum sum vaktgangandi avloysari, serstaklig í summarhálfárinum.

Undir Fossáverkinum hoyra eisini Mýru-, Heyga- og Eiðisverkið, sum eins og vatnturbinan á Strond verða stýrd frá Fossáverkinum. Talan er um tilsamans 7 vatnturbinuaggregat við einum samlaðum mátti upp á 28,4 MW. Harafturat stýrir vakt-havandi á Fossáverkinum býtið av framleiðsluni millum elverkini í meginókinum, herundir eisini Sundsverkið og Strond (lastfordeiling). Eisini er vakthavandi á Fossá-verkinum koblingsleiðari fyrir háspenningsanleggini í meginókinum.

Förleikakrøv:

Kravt verður, at umsókjargararnir hava fulla maskinmeistaaraútþúgning, t.v.s. vífkað maskinmeistara-prógv ella 3 ára maskinmeistaraskúlaprógv.

Lónin:

Starvið er lönt sambært 4. lónarflokki eftir sáttmála millum SEV og Maskinmeistarafelagið.

Lónin verður ásett eftir starvsaldri frammanundan.

Byrjunar- og endalónin í 4. lónarflokki verður frá 1. mars 2004 netto ávikavist kr. 22.106,48 og kr. 23.798,31 um mánaðin. Harafturat verður goldið í eftirlónargjaldi tilsamans ávikavist kr. 2.763,31 og kr. 2.974,79 um mánaðin.

Umframt nevndu lón kann roknast við vaktar-gjöldum og möguliga av og á eisini úrtíðarlón.

Fær viðkomandi seinni álagt omanfyri nevnda arbeidi á Fossáverkinum fyrir styttri ella longri tíðarskeið, verður viðkomandi fluttur upp í 5. lónarflokki sambært lónarsáttmálanum millum SEV og Maskinmeistarafelagið fyrir ta tíðina.

Umsóknir:

Umsóknir skulu saman við prógvum og möguligum ummælum verða send Elfelagnum SEV, Post-rúm 319, FO-110 Tórshavn og skulu vera SEV í hendi í seinasta lagi tann 1. mars 2004.

Nærri upplýsingar:

Nærri upplýsingar um stórvini fáast við at vinda sær til Osvald Hansen, verksmeistara á Sundsverkinum ella til Bjarka Hermansen, deildarleiðara á Maskindeildini, báðir á telefon nr. 346800.

FØROYA FISKIMANNAFELAG
FØROYA SKIPARA- OG NAVIGATØRFELAG

mars 2004

Skipaeftirlitið
Miðvágur

Føroya Fiskimannafelag og Føroya Skipara- og Navigatorfelag hava á fundi 24. mars umrøtt trygðar- og arbeidsviðurskiftini umborð á fiskiskipum.

Felögini er samd um at heita á Skipaeftirlitið um at styrkja sítt virksemi á hesum øki.

Tey øki, sum serliga hugsað verður um, eru hesi:

1. Arbeiðsviðurskifti. Vit meta tað hava stóran týdning, at tað verður tryggið, at arbeidið verður so lätt fyrir hvønn einstakan sum gjörligt. Her hugsa vit um arbeidsstóðu og útgerð, sum kann lætta um arbeidsgongdina. Bert tað at kunna standa upprættur og arbeida er ein spurningur, sum kann hava stóran týdning fyrir slitið av kroppinum.

2. Gangur er ein stóruspurningur umborð á hvørjurum einasta skipi. Vit vita, at tað er kaskað, hvat ið kann gerast við verandi skip. Men hinvegin eiger tað at verða gjört, sum kann verða gjört. Her halda vit, at skipaeftirlitið eiger at hava ein virknan leikluti.

3. Vit halda eisini, at eftirlit eiger at vera hildið við drekkivatninum umborð. Tað kemur meiri enn so fyrir, at vatn ikki er munnberandi, og hetta eiger als ikki at kunna koma fyrir.

Við hávirðing

FØROYA FISKIMANNAFELAG
FØROYA SKIPARA- OG NAVIGATØRFELAG

SAXOFON
TLE. 31 68 08

Vit hava útgerðina
til trol- og nótaflotan



- Flótítrol
- Botntrol
- Rækjutrol
- Snurpunótur

VÓNIN

Hævuðsskrivstóva:
Balkavegur 22
530 Fuglafjørður
Telefon 444 246
Telexfax 444 579

Tórshavn:
Viðernes
100 Tórshavn
Telefon 354 391
Telexfax 313 319

info@vonin.com - www.vonin.com

Tvey nøvn afturat

Vit hava tvey nøvn afturat av teimum, sum voru við "Tór I" og "Norðbúgvanan".

Tað verður sagt frá eini merkiliðari sögu um Palla Joensen. Hann var ikki við "Tór I", tann túrin skipað varð søkt, og orsókin var henda:

Avtalan var, at hann skuldi geva boð við telefon, um hann kom við. Tá var ikki telefon í hvørjum húsi, so Palli fór heim á telefonsstöðina at geva boð um, at hann kom við. Men tá hann kom niðan móti húsunum, har telefon- ella boðstöðin var, fóldi hann seg stóðgaðan av eini ósjón-



Søren Thomsen, Kollafjørður



Palli Joensen (Palli í Gørðum) Kollafjørður

ligari hond, so hann slapp ikki inn. Hann royndi eina ferð enn, men úrslitið var tað sama. Hann

fóldi hetta sum eitt varsil og slapp sær heim aftur. Nakrar dagar seinni varð skipið søkt!



Fulltrúi



Toll- og
Skattstova
Føroya

E-mail:
tollskatt@tollskatt.fo

Eitt tænastumannastarv sum fulltrúi er leyst at sækja.

Høvuðsuppgávan er at samskipa alla innkrevjing hjá stovninum.

Starvið er í Eftirlits- og Innheitingardeildini í Stýrinum.

Vilt tú vita meir?

Les starvlýsingina á heimasíðu okkara

www.tollskatt.fo

Tænastumannastarv



Toll- og
Skattstova
Føroya

E-mail:
Vagoy@tollskatt.fo

Á Toll- og Skattstova Føroya, Vága Øki, er eitt starv sum tollari og málsviðgeri leyst at sækja.

Vilt tú vita meir?

Les starvlýsingina á heimasíðu okkara

www.tollskatt.fo

Fíggjarmálaráðið og maskinmeistarar samd um nýggja Suðuroyarskipið

Vandin fyri, at nýggja Suðuroyarskipið hjá Strandfaraskipum Landsins verður lagt við bryggju, tá tað kemur til landið í heyst, er nú avmarkaður. Tað er greitt, eftir at Fíggjarmálaráðið og Maskinmeistarafelagið hava gjort semju um Suðuroyarskipið.

Semja er fingin í lag um nýggja Suðuroyarskipið hjá Strandfaraskipum Landsins. Lønardeildin hjá Fíggjarmálaráðnum og Maskinmeistarafelagið gjørðu týsmorganin hin 30. mars kl. 07.00, semju eftir samráðingar síðani fríggjardagin 27. mars kl. 13.00.

Undan samráðingunum var stóðan hjá Fíggjarmálaráðnum, at tað er neyðugt at hava sáttmála-viðurskiftini avgreidd i góðari tíð, soleiðis at nýggja skipið hjá suðuroyingum ikki verður lagt við bryggju at gnaga gummi, tá tað kemur til Føroya í heyst.

Við nýggju semjuni bendir nóg á, at sáttmála-viðurskiftini kunnu verða avgreidd i nóg góðari tíð.

Semjan ber m.a. í sær, at lønarviðurskiftini hjá maskinmeistarunum umborð á nýggja Suðuroyarskipinum skulu takast upp til

samráðingar, so skjótt góðkent manningarskjál fyrliggur, og leiðslubygnaðurin er gjørdur. Manningarskjalið og bygnaðurin skulu verða gjørd í fyrru helvt av mai 2004.

Ein týðandi partur av semjuni ásetur, at um partarnir ikki koma til eina endaliga avtalum um, hvussu limirnir hjá Maskinmeistarafelagnum umborð á nýggja suðuroyarskipinum skulu lønast, so kunnu allir triggir sáttmálararnir á økinum hjá maskinmeistarunum sigast upp at fara úr gildi við einum mánaða freist, tó í fyrsta lagi 1. september 2004.

Nevndu triggir sáttmálarar eru teir hjá maskinmeistarum á Strandfaraskipum Landsins, maskinmeistarunum umborð á Magnusi Heinasyni og maskinmeistarum í almennari tænastu á landi.

Hesir sáttmálar vörðu undirskrivaðir 30. mars, og teir eru allir innan fyri lönarkarmin á umleið nýggju prosent í tvey ár. Ein partur av lönarhækkingini fer til eftirløn, og onkrar umflokkingsverða gjørdar. Harumframt eru maskinmeistarar á landi fevndir av sættu feriuvikuni, og arbeidstíðin hjá teimum er sett til 39 timar um vikuna.

Avtalan um fôrleikamenning er galddi fyri allar triggjar sáttmálarar.

Samráðingarnar seinastu dagarnar hava verið undir leiðslu av semingsmonnum Alfred Petersen og Jógvan Amonsson.

Lønardeildin hjá Fíggjarmálaráðnum hjálpir fegin við faktullum spurningum til omanfyri nevnda mál. Lønardeildin hevir telefon 35 22 00.



Við okkurt um 25.000 ymiskum vørum á hyllunum, stendur landsins størsta goymsla av eykalutum til taks hjá foroyska flotanum. Aftanfyri stendur eitt samtak av trimum fôroyskum skipasmiðjum og einum mekaniskum verkstaði, ið hevir meir enn seksti ára royndir innan veitingar til skipaflotan – alt frá smærri umvælingum og viðlikahaldi til um- og nýbygging af skipum.

Góðkendir tænastuveitarar av:

Wärtsilä
Deutz-MWM
Scania & Valmet
Callesen
Ulstein Brattvaag
ABB-Turbochargers
Desmi pumpum

Stephanssons hús

P/F Tórshavnar Skipasmiðja
Tlf. +298 31 11 55
Fax +298 31 11 25
e-mail: info@faroeyard fo

P/F Skipasmiðjan á Skála
Tlf. +298 44 11 55
Fax +298 31 44 25
e-mail: skala@faroeyard fo

Vestmannas Skipasmiðja
Tlf. +298 42 40 10
Fax +298 42 40 05
Runavíkar Mekaniski Verkstaður
Tlf. +298 44 70 36
Fax +298 44 78 34
www.faroeyard fo



"Grindadráp" í Tjukotka

Vit endurgeva myndafrásøgnina frá NAMMCO fundinum

Í seinasta blaði hóvdú vit eina frásøgn frá Tjukotka í norðasta og øystasta Russlandi. Hóvið fyri hesi frásøgn var, at umboð fyri hvalaveiðumenn har á leiðini hóvdú verið á NAMMCO fundi í Føroyum, og teir hóvdú eisini luttkið á fundi í High North Alliance, har m.a. Grindamannafelagið er limur.

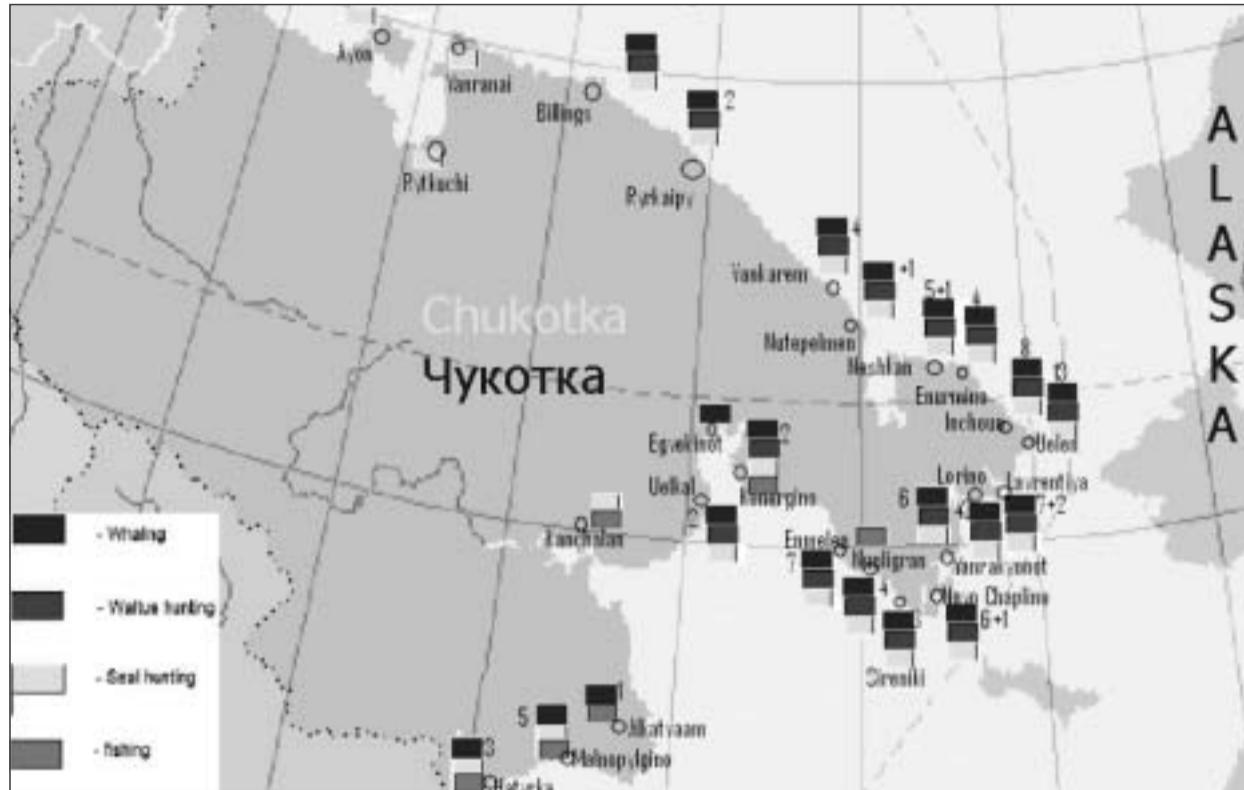
Tað, sum vit hava felags við hesi fólk, er fyri tað fyrsta sjálv hvalaveiðan, men eisini tað, at henda veiða er ein partur av mentanini hjá báðum fólkum. So her hava vit eina felags sak at berjast fyri.

A fundinum í NAMMCO hóvdú umboðini úr Tjokotka eina myndaframloğu, sum lýsti hvalaveiðina og mentanini í samband við hana.

Vit halda hesa framlögu vera so áhugaverda fyri føroyingar, at vit endurgeva ein part av henni í blaðnum í dag. Í hesi framlögu vóru eisini áhugaverdir upplýsingar um hetta øki, og taka vit teir við her.

Sjálv í Ruslandi er Tjukotka øgiliga langt burtur. Úr Moskva eru heilir 8.635 kilometerar hagar, og tíðarmunurin er heilar 9 tímar. Hetta sigur eisini nakað um, hvussu stórt Rusland er. Tjukotkja økið er lika stórt sum Frakland og Bretland tilsamans, men íbúgvatralið er bert 75.000. Hóvuðsstaðurin eitur Anadyr, og har búgva umleið 13.200 fólk.

Umboðini úr Tjukotka umboða felagsskapin, sum á enskum kallast "Associa-



Her siggja vit veiðubygdinár í Tjukotka. Fløggini vísa hvat ið verður veitt í hvørjari bygd.

tion of Traditional Marine Mammal Hunters of Chukotka" stytta ATMMHC ella á russiskum TJAZTO. Tað liggur í navnini, at økið hjá felagnum er veiða av öllum sjósúgdjörum, íroknað roysning og kóp, sum eisini er av týdningi fyri fólkid har. Hetta hava tey so til felags við grónlendingar, sum eisini eru við í samstarvinum.

25 hvalaveiðubygdir Felagsskapurin umboðar umleið 800 veiðumenn, og við húsfólk eru tað umleið 2.500 fólk, sum eru heft at hesi veiðu. Tey búgva í 25 bygdom fram við strondina. Tað eru umleið 10.000 brúkarar,

sum eta tað, sum kemur burtur úr veiðuni av havsúgdjórum.

Endamálið hjá felagskapinum er:

- Verja av áhugamálum um hjá veiðumonnunum.
- Varðveiting av tilfeinginum sum er av týdningi fyri innfødda fólkid.
- Verja av rættindunum at kunna veiða sjósúgdjór.
- At fremja kunningarvirkesemi um veiðuna av havsúgdjórum.

Útvegan av vísindaligum tilfari um veiðuna.

Røkt og medvirkan til røkt av stovnunum.

Tað var annars í 2003, at innfødda fólkid í Tjukotka fekk eina serliga kvotu, sum gjørði tað möguligt aftur at fara undir hvalaveiðu. Hvalaveiðan var veruliga dottin niðurfyri, men við tí kvotu, teir fingu, kundi hon takast upp aftur, og ein annars farin mentan kundi varðveitast.

Felagsskapurin ATMMHC er annars uppbygdur so-leiðis, at tað er ein sernevnd fyri hvørja veiðu, nevnliga fyri hval, roysn-

ing, kóp og ísbjarnir, so sigast kann, at her er storri "úrvall" enn hjá okkum.

Tað hevur eisini verið arbeitt sera professionelt við at tryggja, at sjónarmiðini hjá veiðufólkunum eru veruliga undirbygd. Í samband við tilráðing av hvalaveiðu verða allir hugsandi upplýsingar innsavnadair frá felögum hjá upprunafólk, sum eru veiðufólk. Hetta verður eisini gjort í samstarvi við biologar og aðrar serfrøðingar. Síðan verður gjört uppskot um, hvussu kvotan skal býtast út. Endaligu stöðu tekur so russiska ráðharrastovan fyri náttúrutilfeingi.

Undir öllum umstöðum er hetta ein spennandi heimur at fáa innlit í. Og tað er eisini hugaligt, at vit kunnu gera vart við okkum á einum slikum øki, nú egin utanrikispolitikkur er á politisku dags-skránni. Tað má sigast at vera vorðin sum utanrikispolitikkur, at vit longu kunnu hava eitt slikt samstarv sum røkkur heilt hinu megin knøttin.

Vit á FF-blaðnum eru eisini fegin um, at vit kunnu geva eitt sindur av íkasti til at lýsa hesi viðurskifti og hetta samstarv.

Sum vit greiddu frá í seinasta blaði, so vóru umboðini úr Tjukotka á vitjan á fiskimannafelagnum. Gávan sum FF gav hvalafelagsskapinum ATMMHC var eisini partur av føroyskari mentan. Nevnliga bókin við savnum av kvæðalögum, sum varð givin út seinasta ár.

Tá vit tosa um samstarv við aðrar smátjóðir, verður næstan bert hugsað um tær, sum liggja her á leiðini.

Tað kundi kanska verið eitt hugskot, at vit eisini fóru í einum breiðari hópi at hugsa um slíkar smátjóðir sum hesa, sum liggur fjart frá okkum. Tað kundi uttan iva verið gagnligt fyri báðar tjóðirnar.

Vit ætla okkum í hvussu so erat halda sambandið við lika.

Framhald á síðu 13



Umboð fyri hvalaveiðumenn í Tjukotka á vitjan í Tinganesi. Uttast t.h. er Ólavur Sjúrðarberg, formaður í Grindamannafelagnum. Næstur honum er John Tichotsky, sum er tulkur og leiaðari hjá sendinevndini. Men John er amerikanari upprunaliga frá New York, sum nú býr í Alaska og sum tekur sær av samskiptinum millum Alaska og Tjukotka.



Hetta er nevndin í Veiðumannafelagsskapinum.

Styrkt menningarstova

Ein styrkt Menningarstova bjóðaði til móttøku í hølunum á Bryggjubakka 12 mánadagin í seinastu viku. Við árslok 2003 var TK Stovan niðurloegd. Trý av starvsfólkunum eru nú á Bryggjubakka 12, og týdningarmiklir tættir av tænastuni hjá TK Stovuni verða tí nu veittir av Menningarstovuni.

Hóskandi brotingar í innrætting eru gjørdar at fáa stovuna at virka sum eina heild at tæna færðum vinnulívi í tráð við framtíðar tørv og vinnupolitikkin, og styrkta Menningarstovan er nú búgyin at bjóða seg fram.

A móttökuni varð tilfar lagt fram um ætlanir, sum nú standa fyri, eitt nú um

· Framsýning og handilsferð til Ruslands, sum verður 21.-24.apríl. Her

verður möguleiki at koma í samband við russisk reiðari.

· Framsýningarluttkøka á ESE 2004, sum verður í Bruxelles 4-6. mai. Henda framsýningin er av sjómati, og her skuldu vit havt ov mikið at bjóða fram.

· Luttkøka á ONS 2004, sum er ein frálandaoljuvinnuframsýning. Hon verður í Stavanger 22-26. august.

· Tørvskanning av færðum fyritøkum, ið hevur til endamáls at finna fram til, hvørjar tørvir vinnan hevur og hvor menningarstovan kann hjálpa.

· Útflutningshandbók, ið kann svara ollum teimum spurningum, sum



ein útflytari kann hava tørv á at vita.

· KT2004 í Norðurlanda-húsinum 21. og 22.apríl 2004

Umhvørvisstýring, har greitt verður frá teimum skipanum, sum eru á hesum øki.

· Biotøkni, sum merkir at meira kann fáast burt-

ur úr fiskiúrdráttum og slóvgi.

· Benchmarking innan fiskivinnuna, sum er eitt menningaramboð, ið kann máta gongdina í effektivitetinum í framleiðslum og á virkjum.

· Heimasíðuna www.trade.fo, har altið kann finnast fram til teir upplýsingar, sum eitt vinnuvirki ella ætlað vinnuvirki hevur brúk fyri.

· Aðrar verkætlanir, um t.d. kinnarum sum íbirtarar og nýggja heimasíðan www.fishing.fo, har tað á enskum verður greitt frá ollum av áhuga um færøyska fiskivinnu. Heimasíðan verður klár 1. mai, og tað er Annika W. Joensen, sum skipar fyri henni.

Arbeiðssetningurin hjá Menningarstovuni skal í serligan mun vera mál-

rættaður móti átökum, ið fremja og menna útflutningsførleikan hjá færðum fyritøkum, vinnum í altjóða kapping úti og heima og vinnum við framtíðar menningar- og vakstrarmöguleikum.

Í samstarví við vinnu og stovnar liggar á Menningarstovuni at byggja brýr millum politiska viljan og vinnuna um vinnumenning, og hvussu henda kann færast út í lívi.

Menningarstovan er annars nærmasti granni hjá Fiskimannafelagnum, og heldur til í bláa húsinum, har sum Útvarp Føroya var í nögv ár. Grannalagið ger, at tað er ikki sört av samskipti okkara millum og sigast kann, at tað er eitt ágrýti "team" sum arbeiðir har, og sum utan iva hevur eitt gott ikast fyri at menna færøyskan idna.

Fitt av fólk var inni á gólvinið hordan dagin, og tað voru vit sjávandi eisini.



Standandi eru lyklapersónarnir á Menningarstovuni eftir umskipanina, Jákup Mørkøre, t.v. og Kjartan Kristiansen, t.v. Úttast til högru er Uni Danielsen, Flogfelag Føroya, og th. Steinbjørn í Dali, sum arbeiðir á Menningarstovuni.



Kvinnurnar myndaðu eisini móttökuna: Frá vinstru Randi S. Vang, Brynhild Setberg, Inga Simonsen og Bozena Rasmussen.



Pauli Ellefsen var eisini inni á gólvinið. Sigast kann í hvussu er, at við honum sum formanni hevði støðan í Sambandsflokkunum ikki verið tann hon er, og kanska verður!

Brynhild Absalonsen greiðir frá - 2. partur:

Steffan kemur inn í myndina

Vit hava nú seinna partin av frásøgnini hjá Brynhild Absalonsen. Í fyrra partinum greiddi hon frá barndómi og uppvökstri á Viðareiði. Pápin var fiskimaður, og mamman doyði, tá Brynhild var 12 ár. Brynhild fer úr skúlanum 14 ára gomul og tekur við ábyrgdini av heiminum.

Sum frá leið kom at renna saman millum Brynhild og Steffan Absalonsen. Meðan Brynhild ikki hefur beinleidis ættarrotur av Viðareiði, kann hetta ikki sigast um Steffan. Hansara aett á Viðareiði gongur í hvussu er aftur til 17. old, og tað sama ger Absalon-navnið. Annars er hann föddur 2.jóladag, og er hann uppkallaður eftir degnum Stefanus, sum stavar frá ti fyrsta kristna blóðvitninum.

Steffan misti pápan 17. august 1919 á ein sera syrgiligan hátt. Vit endur-geva tað sum Dimma-lætting skrivar um hesa hending:

Under det efter Aars-tiden usædvanlig haarde Uvejr i Søndags er der sket en sørgelig Søulykke, hvorved en mand fra Viderejde Absalon Absalonsen (c. 57 Aar) med to Sønner, Simon (c. 20 Aar) og Johannes (c. 14 Aar) er forulykket. De havde været paa Besøg i Bygden Gjov (hagani kona Absalon var ættað) med Robaad og blev paa Hjemturen taget paa Slæb af en i Viderejde hjemmehørende Motorbaad, der ligeledes kom fra Gjov og skulde til Kvannesund. Absalon Absalonsen og hans to Sønner opholdt

sig ombord paa Motorbaaden, indtil denne efter Mørkets Frembrud var kommen lige ud for Landingsstedet ved Viderejde; de gik saa i deres egen Baad, medens Motorbaaden sejlede videre. Robaaden naaede imidlertid ikke Land og er sandsynligvis køntret umiddelbart efter, at Motorbaaden har forladt den. Der blæste nemlig paa det Tidspunkt en meget haard Storm med voldsomme Kastevinde. Paa Viderejde blev man opmærksom paa Motorbaaden og nogle Mænd begav sig ned til Landingsstedet, men man

hverken hørte eller saa noget til Robaaden og dens Besætning. I Mandags blev der af Robaade fra Viderejde søgt efter den forsvundne Baad; men dette første imidlertid ikke til noget resultat, og da der var stærk Brænding og urolig Sø, var man paa Viderejde meget ængstelig for dem, der deltog i Eftersøgningen, som var yderst besværlig og farefuld. Absalon Absalonsen, der var medlem af den færøske Forsikringsforening, efterlader sig Enke og 8 Børn, heraf to voksne Sønner og en voksen Datter. Simon Absalonsen havde i Foraaret været paa Fiskeri med en Kutter, men maatte paa grund af Sygdom forlade denne kort efter Fiskerisæsonens Begyndelse..

Vanlukkan kundi verið enn storri. Við í ferðini voru onnur fólk av Viðareiði, harimillum 2 onnur børn hjá Absalon, Friðrik og Elsa Margretha. Tey fóru við motorbátinum inn í Sund. Annars veit Brynhild at siga frá, at hóast Absalon var tryggjáður, so fekk einkjan einki útgoldið, tí ferðin var ikki vinnulig.

Tá hetta hendi var elsti sonurin, Niels, til skips við King Arthur. Tá teir umleið ein mánað seinni komu á Havna, fekk hann hesi syrgiligu boðini frá einum manni, sum hann møtti í Havn. Tað má hava verið ein ræðuligur hvøkkur hjá einum ungum dreingi at fáa slík boð.

Brynhild sigur, at henda hending var annars ofta á fólkamunni, so syrgiligt hon var.



At taka úr blaðnum

Síðurnar 9,
10, 15 og 16
kunnu takast
úr blaðnum

87 ára gamla Brynhild Absalonsen minnist m.a. væl, tá jólaskipid fór tann 7. desember 1941.

HIN GAMLA NEYTAKONAN

*Heim gjøgnum hagan mjørkin rekur um fuglatúvir og våtan Stein.
Eg hoyri í geilini vætan lekur.
Ei homast skriður og fjallagrein.*

*Í morgun fóru øll neyt úr dølum
spelandi heim undir hjallabrégv.
tungur gekk tarvurin aftast í hølum.
ogilig stunan - leiðin drúgv.*

*Men har kemur Gamla heim yvir gørðum
- stokkarnir láta í mjørkakógy -
slavið skjúrtið sleingist at lorum -
nú er hon heima við Gomlukrógv.*

*Ein myrisnípa fer upp fyri føti
- Gamla hvøkkur, men brosar so við
- og kennir ein yl í somu løtu
fløva sitt hjarta - og geva frið.*

*Hon er ein tænari millum manna,
ímillum fuglar og neyt og børn -
hon tænir øllum og kann ei annað
- og bjargar lívum í síni ódn.**

Chr. Matras

* í síni ódn: á sínum vegi, har sum hon gongur.

Jarðamóður
og lækni

Brynhild átti trý børn á Viðareiði, og hini vórdu fødd í Klaksvík. Tá var jarðamóður á Viðareiði. Hon æt Kristianna og var ættað úr Hvalbae. Fyrri maður hennara fórst í skaðagrindini í Sandvík í 1915. Hon átti tá eitt barn og för niður at læra til jarðamóður. Tá hon kom upp aftur, fekk hon pláss á Viðareiði og giftist við Jákup Johannes Matras í Uppistovu. Tey singu trý børn saman.

Tað var mangan strævið hjá henni. Ikki minst tá tað var illveður. Hon fór mangan ringan túrin. Hon hevði eisini Árnafjørð sum øki. Vit tosaðu nettup um hetta nú um dagarnar, tá ein bróðurdóttir Steffan hevði føðingardag. Tað var mangan tosað um illveðrið, sum

var, tá hon varð fødd. Jarðarmóðirin var stødd inni í Sundi. Tað var ódnarveður og kavarok. Tveir menn komu við henni til gongu. Tað hevur verið stríggjóð.

Tá eg var ung, var ikki vegur inn í Sund. Tann vegurin er ikki komin, fyrr enn eftir at vit eru flutt til Klaksvíkar. Vegur var bara komin inn undir Leitið, lendingina teir brúktu, tá tað var ókyrt á Helluni. Tað var jú so ofta, at tað var liggjandi brim. Tað er ræðuligt sum tað kundi vera nögv brim á Helluni. Tað var ofta verri her enn í Eiðsvík. Brim er nakað sum eg ræðist. Summi halda tað vera so stuttligt at hyggja at brimi. Tað geri eg ikki, og man hetta stava frá royndunum á Viðareiði.

Var brúk fyri bráfengis læknahjálp mátti hon

Framhald á næstu síðu



Foreldrini hjá Steffan, Absalon og Anna Elisabeth við einum av børnunum.



Viðareiði.

koma úr Klaksvík. Har var læknabátur, sum kom norður. So máttu teir skjóta bát at fara umborð eftir læknanum. Í góðum veðri hendi tað, at postbáturin legði at. Men tá máttu vera ógvuliga kyrt, og tað var sjaldan.

Samband inn í Sund. Tað var nóg samband inn í Sund. Tá útróður var, plagdu teir at fara inn hagar eftir agni. Sunda-menn fiskaðu agn og seldu tað. Steffan hevur tosað um, at hann sum stóruskúladrongur plagdi at fara eftir skúlatið inn í Sund at keypa agn. Beiggjarnir hjá honum róðu út.

Viðhvort var einki agn at fáa í Hvannasundi. Tá máttu teir fáa fart yvir um sundið til Norðdepils. Agnið teir fingu var óða og goggur.

Brynhild minnist, at Tjaldrið kom norður til Viðareiðis Kristi Himmel-ferðardag í 1927. Tá var tað fyri at fyri at flyta ferðagóðsið hjá Folkvard presti, fyrsta prest sum Brynhild minnist. Ferðagóðsið hjá honum varð borið oman á Kirkjugjógv og haðani ført umborð.

Gingu á móti
Gingið varð regluliga á móti og sunnudagsskúla. Tað var eitt gott andaligt lív í bygdini, tá eg vaks upp. Millum teir, sum vóru á odda í Brøðrasam-komuni, var Julius Jacobsen, kendur sum Julius á Viðareiði. Jacob á Grømma pladgi eisini at hava orðið; hann flutti seinni til Klaksvíkar. Og so var tað Jústi í Eiðsvík. (Hann var annars verfaðir Eliesar Sørensen, sum vit hava havt havt samrøðu við her í blaðnum.)

Ofta kom vitjan aðra staðni frá sum til dømis Andrew Sloan og Victor Danielssen. Tá teir komu, stéðgaðu teir á. Teir plág-

du at vera eina viku. So tá var tað mestum høgtið hjá okkum, og tá var móti hvort kvöld. Tað gekk nógfolk á móti tá.

Kirkjubygd
Viðareiði hevur altið verið prestabygd, og fyrst eg minnist, var presturin í Ónagerði einasti prestur í Norðoyggjum.

Prestagarðurin var tá ein "stórfyritóka" við nógum fólkum ið búðu og virkaðu her. Her eisini nóg broytt. Í dag býr presturin her einsamallur.

Fyrsti prestur eg minnist æt Folkvard. Kona hansara var so sjúk, og tað sást ikki nóg til tey. Men tá hann flutti kom meira lív í í Ónagerði. Nýggi presturin var Knudsen. Hann og konan gjørdu nóg fyri tey ungu. Tey bjóðaðu teimum inn til ymsar samkomur, og tey plágdu at hava móti.

Nögj jørð hoyrdi til prestagarðin, 16 merkur av teimum 48 mörkunum á Viðareiði. Prestjørðin bleiv seinni býtt sundur í fýra 4-markagarðar. Tað sum eg minniast var, at presturin hevdi uppisitara. Tað vóru tvinnandi hús, sum vóru uppisitarar, og tey gingu í Ónagerði annan hvønn dag at passa neytini. Tey vóru meira at kalla tænastufolk hjá presti. Tað hoyrdi so eitt fjós til prestagarðin og tað er enn. Knudsen hevdi eina tíð ein húskall. Hann var úr Fugloy og æt Óla Jákup, men á Viðareiði bleiv hann kallaður Prestakarl. So var tað, at prestur fekk ein forpaktara til garðin. Tað var ein kunoyingur, sum hevdi verið í Noreg og fingið útbúgving innan landbúnað. Hann æt Niels Petur Michaelsen og hevdi norska konu. Hann varð bert kallaður forpaktarin, og hann tók so garðin uppá seg. Hann var so har, til



Brynhild greiddi frá í fyrra partinum um, at tað var ein kona sum pladgi at binda við maskinu. Klæðini hon bant vóru meira fin klæðir sum undirklaðir. Her sæst Sigga uppi á Laði, mamma Esmar Fuglo, í miðjuni við síni bindimaskinu, ið var sögd at vera tann fyrsta í Norðoyggjum. Konan høgrumegin spolar, og hin situr við seymimaskinu. Myndin er tikan uttanfyri, helst fyrir at fáa ljós. Og so er myndirnar hongdar á húsaklædningin. Tað sæst týðuliga, at gamli Sloan er á aðrari myndini.



Julius og Sanna Margretha Jacobsen vóru foreldur til Rikku, sum var gift við Fríðrik, beiggja Stefan. Dóttir teirra Hanna giftist við Absalon, sum eisini var beiggi Stefan. Julius á Viðareiði var annars ein kendur prædikumaður heilt upp í 60-ini.

garðurin varð býttur sundur, og hann var ein av teimum, sum tá fekk fýra merkur av garðinum.

Brynhild hevur eisini hoyrt um Onnu og Jens Christian Evensen, sum vit hava lýst her í blaðnum, og hon minnist grøvina hjá teirra fyrsta soni Jens, sum er jarðaður á Viðareiði, og har ein so vökur marmorpláta lá á grøvini.

Í einum gomlum leksikon, sum eg havi, stendur í eini grein um Føroyar, at á Viðareiði er "Danmarks barskeste præstebolig". Tað man hava verið strævið at vera einsamallur prestur í Norðoyggjum, serliga hjá einum eldri manni. Eina tíð var sonur Folkvard á Viðareiði sum hjálparprestur hjá pápanum. Umleid 1930 kom eisini prestur í Klaksvík.

Dansistova
Ítróttur var eingin á Viðareiði, men dansistova var. Dansihugurin var ófærur. Dansistovan, sum eg minnist, bleiv niðurbrotin. Hon var annars eitt gott hús. Men teir, sum áttu hana, blivu gamlir og høvdur ikki sama áhugan fyri uppá seg.

Fastrarnar hjá Brynhild: Julia, Fia, Marianna saman við lítlu Herborg.

runaliga endamálinum. Dansistovan varð ofta útleigað til fundir og slikt. Seinni bygdu teir eina nýggja dansistovu, men hon var so lítil. Á trettanda pladgu teir at fara út til Fugloyar at dansa. Tað var fastur siður. Var veðrið gott, kundu teir rógya, men annars fóru teir við postbátinum. Tað var jú beinleidið samband bæði til Fugloyar og Svinoyar. Men eg minnist ikki til, at Viðareiði hevur verið nokkur høgtíðsbýgd á sama hátt. Okkurt kundi tó vera á nýggjárinum. Annars varð farið til Múlar á Kyndilsmessu, og hetta dámdu teimum øgiliga væl.

Giftust

Vit giftust 16. november í 1939 hjá sýslumanninum í Klaksvík. Vit fóru við postbátinum til Klaksvíkar dagin fyri. Veðrið var hampiliga gott. Vit giftust á sýsluskrivstovuni kl. 11. Tað var Hákon Hansen, sum gifti okkum. Vit leigðaðu okkum so bát aftur til Viðareiðis. Vit høvdur eitt sindur av brúdleypi. Vit bjóðaðu onkrum, og onkrur kom at gratulera okkum.

Vit giftust inn hjá pápa, og hann fylgdi eisini seinni við, tá vit fluttu til Klaksvíkar. Pápi doyði í 1973, 88 ára gamal.

hann fyri, at her kundi hansara navn eins væl staðið! Hann hevði jú verið saman við fleiri av teimum, sum fórust.

Kríggjandi endaði nakrar tímar ov tiðliga!

Teir foryunnu nógvi við hesi sigling. Summir túrir vóru serliga góðir. Eg minnist, at tá kríggjandi helt uppat, tá var Svínøyggin akkurát farin niður at selja. Tað var gott marked, teir komu til, og teir roknadu við einum góðum túri, ti teir høvdur fiskað skjótt. Teir vóru byrjaðir at selja, men júst tá kom fráboðan um, at týskarar høvdur yvrigvið seg. Tá gjördist ein slík froi á fólk, at alt steðgaði upp, og prísurin gjördist meira at kalla vánaligur. Hevði bardagin vart bert nakrar tímar aftur, hevði túrin verið nóg betri.

Eitt summaríð var Steffan upp á Norðlandinum í Íslandi til sildafiskarí við "Svínoynni". Hetta var í 1944, og hann var burtur alt summaríð. Hetta var eitt gott ár. Hann var eisini tveir túrar við gamla Skálabergi. Gamli Mortan fórði hann tann fyrra túrin og Kaj tann seinni.

Sá tá jólaskipið fór Brynhild minnist sera væl til, tá jólaskipið fór. Tað var sunnudagin 7. desember 1941. Hetta man vera ringasta veður, hon hevur upplivað. Tað var mangan nógur vindur, tí Viðareiði er eitt harðfört pláss, men hetta var ein minnilig nátt. Tað var so sera gott veður leygardagin. Sjógvurin var so penur og slættur. Tað var snakkað um tað, at tvey skip vóru komin inn á Eiðsvík. Eingin dugdi at skilja hetta, og onkur var eitt sindur bangin. Minnist meg rætt var annað skipið litað sum krigsskip. Tað hevur helst verið eitt fylgiskip. Onkur helt, at teir mundi ikki hava nakað gott í aétlan. Teir vóru komnir har, og veðurlíkindini vóru ring.

Tað brast á og gjördist eitt øgiligt illveður tað leygar-kvöldið. Tað var so nógur vindur og regn, hann lá fyrst í tað vestara vind-eygað. Knappliga skifti hann ætt, og vindurin kom inn í vindeygað eyst-anfyri. Tá ljóst var morgunin eftir, sóu vit, hvussu skipið lá og bóltaði har í Fugloyarfirði. Tað var syndarligt at siggja. Avstandurin er sjálvsagt nakað stórur, men tað var ógvusligt at siggja. So sigi eg einaferð, at nú misti eg tað úr eygsjón. Tá minnist



Pavel og Julia:

Virka fyrir børnum utan foreldraumsorg í Moskva

Pavel og kona hansara nýta alla sína orku at hjálpa neyðstöddum børnum í Moskva.

Um mánaðarskiftið februar/mars var Pavel Ignatiev á vitjan í Føroyum. Hann var komin at kenna Leif av Reyni úr Havn fyrir eini tið síðani, tá Leif var í Moskva, og nú var hann komin higar at vitja. Men samstundis hevur hann í Brøðrasamkomum kring landið greitt frá um sitt arbeidi millum foreldraleys børn í Moskva. Og tá ein hevur hoyrt hansara soga, mugu okkara børn bert ásanna, at tey hava so einki at grenja um!

Vit hittu Pavel á skrivstovuni hjá FF, og greiddi hann eisini okkum frá sínum virksemi.

Tað eru nevniliða heilt aðrar umstöður í Russlandi, enn vit kenna til. Roknað verður við, at har eru eini 700.000 børn, sum eru utan foreldraumsorgan av ymiskum orsókum. Foreldrini kunnu vera deyð, ella tey hava snøgt sagt ikki umstöður at taka sær av sínum børnum. Rúsevnis- og alkoholmisnýtsla er í nógum fórum orsókin fyrir hesi stöðu. Talið av børnum við slikum tørví veksur, og setur hetta stór krøv til barnaheimini, ið frammanundan eru ovbyrjað.

Vána útlit hjá børnunum
Útlitini hjá hesum børnum eru ikki tey bestu. Nógv av teimum kunnu rokna við at gerast arbeidsleys ella framhaldandi heimleys, og eitt skakandi stórt tal kemur at beina fyrir sær sjálvum.

Her er tað, at Pavel kemur inn í myndina. Hann vil fegin vísa kristnan næsta-kærleika við at linna um hjá hesum børnum.

Pavel virkar sum ein rættilig eldsál, sum brennur fyrir síni sak. Hann er eisini sera skilagóður at práta við, eisini tá komið verður inn á samfelagsviðurskifti. Pavel vaks upp í einum heimi, har pápin var verkfrøðingur og samstundis sannfördur kommunistur, og mammán var sjúkrasyster. Pavel var sera virkin í skúlanum, og hann luttók í öllum virksemi, sum t.d. ítrótti av ymiskum slag. Men sum heilt ungur gjordist Pavel trúgvandi, og hann vildi fegin gera okkurt fyrir at prógva hetta í sínum lívi.

Hann fór á vitjan á barnaheimi fyrir sálarliga sjúk børn. Á barnaheiminum hitti hann Juliu, sum var lærari, og sum gjordist kona hansara. Tey hava fingið tvey børn. Siðan fór Pavel at lesa á einum bibliuskúla í Moskva, og har var hann liðugur í 1998.

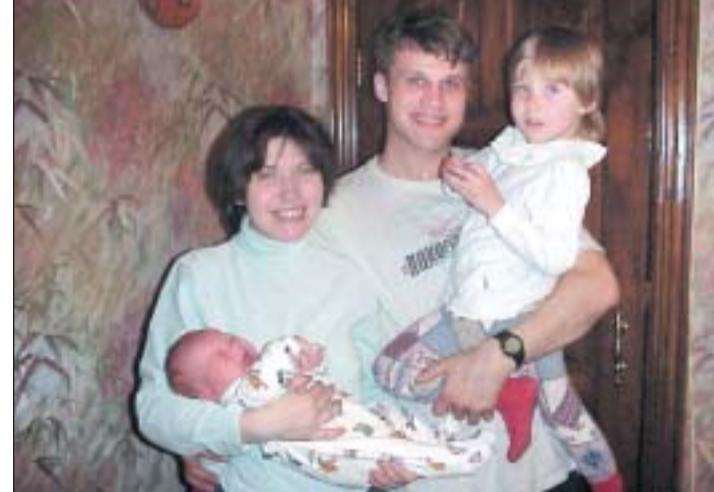
Tá fór hann at arbeida við andaligum virksemi í fongslum í Moskva, og her merkti hann, hvussu illa fólk kundu fara við sær sjálvum. Her sá hann eisini, at nógvir av fangunum vóru fyrrverandi barnaheimsbørn.

Betri at fyribryrgja
Tískil kom hann til ta sannföring, at tað var kantska meira nyttá í at fara at virka millum børn við tí endamáli at fyribryrgja, at tey komu soleiðis fyrir sum fangarnir í fongslum, har lívið í mongum fórum longu var oyðilagt.

Hetta gjordi hann so við at fara at vitja barnaheimi og at gevá børnunum



Pavel fær her eitt prátt við Onnu Mariu Persson, sum arbeidir fyrir Amnesty International. Hetta gevur teimum tann felags áhuga at virka fyrir tey, sum eru fyrir vanbýti í samfelagnum.



Pavel og Julia við børnunum Sofia og Tim.

um har umsorgan og kærleika. Hetta varð fyrst gjört við at gevá teimum smáar gávur og eitt Guds orð. Tískil eru eisini bíblubólkar á barnaheiminum, sum javnan hittast.

Hetta gjordist so eitt fulltíðarstarv hjá teimum báðum Juliu og Pavel, og nú virka tey fast á 4 barnaheimum, har tað búgyva 500 "sálarliga sjúk" børn í aldrinum 6-18 ár. Her skal sigast, at nógav teimum, sum her eru lýst at vera sálarlig sjúk, "bert" tørva kærleika og uppenning. Umframta hetta vitja tey stundum fimm onnur barnaheimi. Hetta merkir, at tað eru túmundir av børnum, sum tey hava roynt at hjálpa síðan virksemið byrjaði í 1995.

Hetta arbeidi verður eisini virðismett av myndugleikunum, sum hava givið teimum viðurkenni fyrir teirra virksemi.

Við øðrum hjálparum eru tey nú seks fólk í hesi tænastu. Tey hava 15-20 bibliutímar á hvørjum barnaheimi um mánaðin, men tey gera nóg annað.

Viðhvört fara tey útferðir við børnunum, t.d. í onkra skóg, og tá kunnu børnini grilla pylsur og spæla saman, og hetta er nakað, sum børnum dámur. Ikki minst hevur hetta týdning fyrir børn, sum annars ikki hava nógvar stuttleikar.

Hetta eru jú børn, sum hava havt tað sera trupult, og sum ikki siggja sær nakra framtíð. Tað eru dreingir og gentur, sum siga opíð, at teirra dreymur er at fáa eina möguleika at forgera sær.

Eina ferð um mánaðin verður hildin föðingardagur fyrir tey børn, sum fylla júst hendaran mánaðin, og tá verður nakað gjort burturúr júst hesum børnunum.

Eingin játtan til klæði
Eru fíggjarligir trupulleikar í Føroyum beint nú, so er hetta fyrir einki at rokna ímóti trupulleikunum í Ruslandi, sum eisini merkist á tí sosiala óki-num.

Sum dømi um hetta

Since 1995

"Everyday care for everyday needs"

**Orphanage Ministry
in Russia**

**Generation
of
Hope**

Russia 2004

Faldarin sum er gjordur í samband við virksemið hjá Pavel.



Pavel var eisini inn á gólvinnum hjá Jógvani við Keldu, landsstýrismanni. Jógvan útvegaði Pavel nýggju flöguna hjá Betestakórinum, sum Jógvan hevur leitt í ikki færri enn 40 ár.

kann nevnast fíggjarætlanin hjá einum barnaheimi. Játtan til klæði er 0, null. Til heilivág er játtad kr. 2.000 kr. til 240 børn, og játtan til mat er einar 6 kr. um dagin pr. barn.

Hetta merkir, at børnini hava tørv á nógum, sum t.d. klæði og fótþúnað, sum liðið hjá Pavel roynir at útvega teimum.

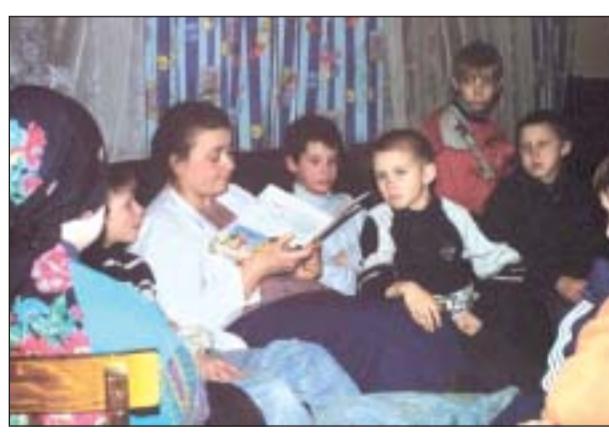
Ein annar trupulleiki á einum barnaheimi er at fáa tíðina at ganga. Hetta ger, at nóg børn fara at sniffa o.t., sum bert kann gera stóðuna enn verri. Men her royna Pavel og tey at útvega spöl av ymiskum slag, so børnini skulu velja hetta heldur enn umródda vandamikla ítriv.

Tey skipa eisini fyrir jóla- og nýggjárshaldi fyrir børnunum, og hetta er so

væleydnað, at børnini siga, at hetta hald er minst lika gott sum heima. Her her kemur "Faðir Frost", jólamaðurin, eisini við pakkum.

Pavel sigur, at tað er ein stuttleiki fyrir tey at arbeida við børnunum. Hetta er bæði ein avbjóðing og ein frøi, og tað er bæði ein byrða og ein signing. Tey eru sannförd um, at tað, sum kemur burturúr, meira enn uppavigar stríðið og knossið, tey hava. Tí vilja tey halda áfram.

Julia og Pavel búgva beint utan fyrir Moskva, einar 30 minuttir við bili. Omman hjálpir við at passa teirra børn, so tey kunnu nýta mest möguleigt av teirra orku í hesi tænastu.



Bibliubólkur



Nýggjárshald.

Hjálpa eisini børnunum aftaná. Tað, sum ikki hefur minst týdning, er, at Pavel og tey royna at taka sær av børnunum eftir, at tey eru farin av barnaheiminum. Hetta fórir ofta við sær lívlangan vinskap, og hetta er eisini í sær sjálvum ein týðandi hjálp hjá teimum at koma viðari í lívinum. Roynt verður t.d. at útvega hesum børnunum skúlabókur til viðari skúlagongd.

Greitt verður frá øðrum dömi um, hvussu tey royna at hjálpa teimum, sum hava verið á barnaheimi. Ein dagin kemur tann 18 ára gamla Alena á

dyrnar hjá teimum. Hon er í dýrastu neyð, tí hon er uppá vegin, og pápin, sum vera skal, er stungin av. Í eini slíkari stöðu vildu mong valt fosturtóku, ikki minst í Russlandi, men hesum tosa tey hana frá. Hon fekk seinni eina fitta dóttir, og seinni aftur hitti hon eitt skilafólk av einum dreingi, sum hon giftist við, og nú hefur hon tað gott. Hetta var ein rættlig sól-skinssøga.

Slik fólk gera heimin betri
Tað var sera hugaligt at hitta ein mann sum Pavel. Tað eru fólk sum hann, ið

gera heimin betri. Vit ynskja teimum alt tað besta, og kanska frætta vit seinni, hvussu tað gongst. Skuldi onkur havt áhuga at frætt frá honum hefur hann teldupost:

pavelignatiev@mtu-net.ru

Tað er eingin trupulleiki við málignum, tí Pavel dugur enskt sum ein amerikanari.



"Happy Meal".



Útferð við børnum.

Búra vitleyst... Summertilbod

DANLAND

1 vika í Danland 7.600,-

Skatt

1 vika í Skattland 7.600,-

Summertilbod

1 vika í Danland 7.600,-

SKALLEBØUP JULY PERIS CENTER

1 vika í Skallebøup JULY PERIS CENTER 9.400,-

Summertilbod

1 vika í Skallebøup JULY PERIS CENTER 7.780,-

Summertilbod

1 vika í Skallebøup JULY PERIS CENTER 6.980,-

Pars Hotel

6.890,-

Ferð til Íslands með Sigling Tónleikum-Bergum og aðrar 14-háeyggjatímarr. Innan, vell urðið. Upphald í Danland 7.600,- 1 vika 2 völvan og 2 barn vell inn.

Pars Hotel

4.108,-

Ferð til Íslands með Sigling Tónleikum-Bergum og aðrar 14-háeyggjatímarr. Innan, vell urðið. Upphald í Danland 7.600,- 1 vika 2 völvan og 2 barn vell inn.

Ferð til Paris

18.500,-

Ferð til Íslands með Sigling Tónleikum-Bergum og aðrar 14-háeyggjatímarr. Innan, vell urðið. Upphald í Danland 7.600,- 1 vika 2 völvan og 2 barn vell inn.

Ferð til Disneylandi í Paris

18.500,-

Ferð til Íslands með Sigling Tónleikum-Bergum og aðrar 14-háeyggjatímarr. Innan, vell urðið. Upphald í Danland 7.600,- 1 vika 2 völvan og 2 barn vell inn.

WWW.EMYRIL-LINE.COM

Ferð til Disneylandi í Paris

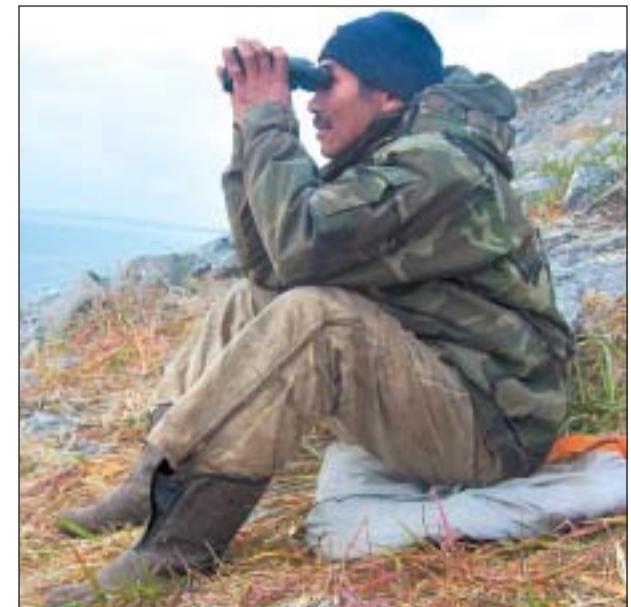
18.500,-

Ferð til Íslands með Sigling Tónleikum-Bergum og aðrar 14-háeyggjatímarr. Innan, vell urðið. Upphald í Danland 7.600,- 1 vika 2 völvan og 2 barn vell inn.

"Grindadráp" í Tjukotka (framhald av síðu 7)



Fyrireikningar áðrenn farið verður at veiða hval.



Kikað verður eftir roysningi og hvali.



Lagt verður avstað.



Her er veiða í eygsjón og skotið verður við harpun.



Tilreiðar!



Her verður skotið.



Nú ræður um at bera skjótt at.



Væl varð rakt.

Framhald á næstu síðu

*Nú er gott við eini hvíld.**Hesir fittu fýrarnir hava fingið hvalatenn at spæla við.**Í samband við hvalahátiðarhaldið vit umrøddu í seinasta blað verður eisini skipað fyrir kappróðri.**Frá hvalahátiðarhaldinum.**Nú er spennandi hvor ið vinnur.**Eisini er dansur.**Og trummusláing.*

eg, at Steffan segði, at nú helt hann, at tað sakk. Tiðindini um vanlukkuna frættist rættuliga skjótt. Nógv fólk høvdu sæð, og telefon var jú tá. Á telefonstöðini vóru tískil eisini altið tíðindi at frætta.

Minan brast

Annars merktist ikki nógv til kríggjð á Viðareiði, men týskir flúgvavar flugu ofta uppi yvir. Ein flúgvari rendi einaferð á inni í Viðvík, og vrakið av honum hevur ligið har. Onkur av synunum hjá mær hava havt okkurt petti av vraknum heim við. Ein mina brast einaferð eysturi í Eiðsvík. Hetta var eftir at kríggjð var av. Tað var ein ræðuligur brestur. Steffan var akkurát farin frá húsum. Hann skuldi á fjall inni í Vík. Eg bleiv so forferdiliga kløkk. Teir plagdu ofta at fara við bát, men henda dagin skuldu teir til gongu orsakað av veðrinum. Teir høvdu verið á veg á fjall frammanundan, men vandaðu veður, og teir høvdu sett onkra útgerð frá sær í einum neysti í Eiðsvík fyri at sleppa frá at bera tað til hús. Onkur av fjallmonnum var á veg oman í neystið, tá minan brast. Tann minan gjordi skaða á hús í Eiðsvík, og grótið í molini var burtur, har hon hevði borið við. Tá teir veltu, kundu teir finna pettir av minuni í bönum.

Annars vóru ikki hermenn á Viðareiði. Onkur kom onkuntið, men teir búðu ikki har. Tað skal tó sigast, at tað komu nógv "flóttarfólk" til Viðareiðis úr Klaksvík, sum var eitt meira upplagt bumbumál hjá týskarum.

Fyri mær var øll krígs-tiðin sera óhugnalig, tað kann eg siga. Tað vóru nøkur hús, sum høvdu

at selja. Teir høvdu tikið fisk her í Føroyum. Hetta var fyrst í 1942 beint eftir nýggjár. Teir vóru ongantið komnir fram til Onglands, har fiskurin skuldi seljast. Beiggi Fríðrik, Marius, skrivar um hetta í bókini "Teir bórboð í bý". Niels Juel Arge hevur eisini greitt frá hesi hending í "Stríðsárunum". Tað bleiv so leingi, man frætti einki, og kríggj var, og tað var einki hop um nakað. Rikka, konan, var á Viðareiði. Fríðrik hevði annars hús í Klaksvík, men flutti til Viðareiðis, tá kríggj kom. Her var tryggari. Tey áttu trý börn. Tey vóru at vera hjá foreldrunum hjá Rikku, Juliusi og Sannu Margretu.

Hon hevði púra mist mótið um, at teir fóru at koma aftur. Eg minnist, at Steffan segði hendan morgunin, at "eg havi nú væntað, at teir fóru at koma aftur. Men nú haldi eg, at tað er býtt at blíva við at rokna við, at tað hendir". Hann hevði droymt okkurt, sum fekk hann at halda, at teir vóru til.

Tað vísti seg, at skipið hevði fingið ein stóran sjógv, og sjógvur var komin í maskinrúmið, so motorurin var steðgaður, og skipið hevði rikið fyri vág og vind í ringum illveðri. Teir lógu har og róku og vistu ikki, hvor teir vóru. Har vóru bæði minur og flogfør. Eingin hevði gjort teimum nakað. Teir komu einaferð so nær, at teir sóu land. Og tá vóru teir norðanfyri Føroyar, og teir kendu Mýling. Teir høvdu so mikð av motorkraft, at teir fingu sight inn á Vestmanna.

Steffan og eg fóru eini ørindi tað kvøldið. Tá móttu vit konuni, sum hevði telefonstöðina. Hon

steðgar á og sigur, at nú fari eg eystur til Rikku at siga henni, at "Sea King" er komin á Vestmanna. Hetta vóru góð boð. Men vit stóðu sum negld. Hetta var sum at fáa boð um, at onkur var risin upp frá deyðum. Mamma hansara plagið seinni at taka til: "Tað var hinaferð Fríðrik var deyður". So-leiðis földi hon tað. Jóannes hjá Gynnu hevði givið tey boðini norð, at teir vóru komnur á Vestmanna, og tað stóð væl til hjá teimum öllum. Vit fóru so oman til mamma hansara at siga henni frá. Hon vildi ikki trúga tí, hon var meira at kalla illfør, tá hon segði: "Tit mugu ikki koma at fortelja tíðindi sum ikki passa". Eg minnist, at hon tveitti seg á sini knø at biðja um, at hesi tíðindi vóru røtt. Hon hevði fyrr fingið líknandi tíðindi, ið ikki passaðu. Absalon, yngsti beiggin, var inni. Hann var altið so stillur í tí. Hann segði seinni, at hetta ljóðaði eisini ógvu-liga ótrúligt fyri sær. Vit fóru ørindi heim á Brekkumørk og fóru so inn aftur, tá vit komu eysturaftur. Tá sat Rikka har. Hon hevði fingið tele-gramm frá Fríðriki og var komin heim til ver-mamuna at siga frá. Tá sigur Absalon: Ikki trúði eg tí, fyrr enn eg sá tele-grammið: "Komnir á Vestmanna. Hava tað allir gott". Tað var ein merkilig hending. Fríðrik segði seinni, at kokkurin stúrdi so fyri, at maturin för at ganga undan. Ein undurfull bjarg-ing, tað kann man siga.

Vandamikil fjalltúrur

Tað var einaferð ein sera vandafullur fjalltúrur inn í Viðvík í 1942. Steffan var ikki á fjalli hendan dagin,



Steffan, tá hann gekk á skiparaskúla 1935-36.

radio og inni har flokkadust fólk fyri at hoyra tíðindini. Prestur plagið at vera tíðindaberari. Tað var Carlson, hann var dani.

Eg minnist, at presturin, sum var undan honum, var ofta niðri á postbátinum við onkrum, sum hann sendi til Klaksvíkar, og sum hann so fekk aftur seinni. Eg spekuler-aði ofta uppá, hvat hetta kundi vera. Seinni kom eg eftir, at hetta vóru akku-mulatorar, sum hann sendi til Klaksvíkar at lada upp. So tað var ikki so heilt ómakaleyst at hava radio.

Sea King

Einaferð hildu tey Fríðrik, beiggja Steffan, vera burturgangan. Tað var undir krígnum, sum jú var ein syndarlig tið. Fólkid heima bíðaði og bíðaði eftir einum skipi, til øll at enda mistu mótið. "Sea King" var ikki komin aftur í aftur aftaná 4 vikur á eium túri, sum vanliga tók eina viku. So her var øll mögulig orsök til at óttast tað ringasta. Og tað var eitt rættuligt upplivilsi, at Fríðrik kom afturíastur. Sea King var farin niður



Jørgen og Julia.



Herborg og Heini.



Uttanfyri salin á Viðareiði. Julia, fastur Brynhild, í miðjunni í hvítari blusu.



Gunnar, sum giftist við Herborg, saman við Heini.



Her siggja vit mammu Steffan við sjey av börnunum, millum hesi eisini teir, Símun og Johannes, sum doyðu í syrgilið vanlukkuni í 1919.

Í aftara rað siggja vit f.v. Elsa Margretha, Niels, Anna Elisabeth, Símun og Jóan Karl. Fremra rað: Jóannes, Friðrik og Sámal Erik.



Elsa Margretha saman við f.v. Sámal, Marius, Steffan og Absalon.



Hendan myndin av teimum sjey Absalonsen beigjunum varð tikan, tá Elsa hjá Brynhild giftist fyrir góðum 25 árum síðani. Teir eru: Aftara rað f.v.: Absalon, Jóan Karl, Friðrik og Marius. Fremra rað: Steffan, Sámal Erik og Niels.

men beiggi hansara Jóan Carl. Teir vóru farnir við bát, barometrið bóltaði niður, og líkindini vóru ring. So einaferð nú koma bátarnir, men tá kom hann av landnýrðingi, og tá bátarnir komu aftur á Eiðsvík, var longu nóg brim, og tað slapst ikki burtur haðani.

Tað vóru tveir bátar. 5-mannafarið var fyrri báturin at koma. Teir royndu at skjóta at, men tað bar ikki til, og vórðu teir so bidnir um at rógya bátin inn í mólina. Har vóru nógvir menn komnir saman, og í somu lótu báturin bar við land, var ein manngarður um hann og bar hann niðanfrá við öllum, sum var í honum. Men tá ótlaði so nóg, at tað sá ikki væl út fyrir 8 mannafarinum, sum nú var komið heim fyrir lendingu.

Báturin var so tungur og sjógvur gekk á, so teir bóru ótta fyrir at hann sakk. Tað var einki móttum, at hetta skuldi spæla væl av. Steffan segði, at tað var so sjáldsamt. Tað kom ein fylling og teir róðu av allari kraft inn í

mólina. Báturin kom langt niðan, og tá tað súgaði út aftur, stóð hann rimmar fastur. Allur seyðurin var eisini í behold. Annars hevði tað verið náttúrligt, at báturin fylgdi við út aftur eisini, men hann stóð. Menninir vóru sera illa komnir.

Fjöðurin

Tað vóru jú bændurnir sum áttu fjöðurina, so tað var neyðugt at keypa hana frá teimum. Fjöðurin var nógverd, so eg plagið at keypa óroyttan lunda, tá fylgdi fjöðurin við, og hon kom jú væl við. Fjöðurin kundi brúkað sum hon var. Hon var so rein, at tað var óneyðugt at gera meira við tað. Annars plagdu vit at royna fyrir bændurnar. Lønin var triði hvør lundi. Öll fjöðurin fór til bónadan.

Tað var sera nógv arbæði mangan at sita og fleyga. Undarlít er tað tú, eg minnist at tað var ikki so langt síðan, at ein

maður fleygaði umleið 1000 lundar í Settorvu ein dag. Í fjør var litil lundi. Tann eina dagin, teir vóru í Settorvu fingu teir ongan, ikki so mikil sum ein. Eg smakkaði ikki lunda í fjør. Eg plagi altið at royna at fáa eitt kók.

Flyta til Klaksvíkar Brynhild og Steffan flyta

so til Klaksvíkar í 1948. Steffan var fiskimaður burturav, og tá var tað høgligari at búgyva í Klaksvík. Tey høvdu flutt fyrr, men tað var ikki so lætt at byggja undir krínum, og tá var tað annars tryggari at búgyva á Viðareiði enn í Klaksvík. At tey fluttu hevur Brynhild ikki angræð. Ein stórus munur var, at í Klaksvík var ravnagn. Tað hevði nógv at siga. Men tað er sjálvsagt stórus munur at vera á Viðareiði í dag, og tá vit fluttu.

Tað vóru ikki nógvar pengar. Vit fóru í húsini so skjótt tað var flytandi, um ikki alt var liðugt. Steffan gjørdi so húsini liðug so við og við.

Aftaná kríggid var Steffan við Sjúðarberg frá tí hann kom. Skipari var Kaj Johannesen. Steffan gjørdist tískil trolaramaður, og hetta dámdu honum væl. Undan tí var hann sum sagt nakrar túrir við fyrsta Skálaberg. Hann var eisini við Nólsoyar Páll, sum var systurskip hjá Jóannes Patursson, og við Dragaberg. So fór hann við Sjúðarbergi, og hetta var seinasta skip, hann var við.

Í bókini hjá Marius, beigga Steffan, "Teir bóru boð í bý", verður greitt

frá einum tilburði, sum fór fram, tá Steffan var við.

Sjúðarberg var á veg heim við fullari last. Teir vóru komnir eysturum Kappan, og vóru í fylgi við einum íslenskum trolara.

Veðrið var av tí besta. Men knappliga fölir skiparin, Kaj, ein ekka á sær og gevur boð um at venda við. Róðursmaðurin undraðist og aktaði ikki fyrr enn hann fekk boðini aðru ferð. Tá teir komu undir land aftur brast á av ringasta illveðri, og hesin óforklárt ekkin bjargadi teimum undan hesum veðrinum og kanska tí sum verri var.

Steffan gjørdist sjúkur umborð í maganum og fór ikki avstað aftur. Hann lá á sjúkrahási í 4 vikur at fáa ein kur fyrir magan. Tvey ár arbeiddi hann fyrir Nordafar yviri í Føroyingahavnini. Hetta gav eina góða inntøku. Hetta var meðan teir bygdu har yviri, og hann smiðaði.

Steffan var annars eins og pápi hansara hegningur og dugdi væl at smiða. Hann var raskur og sterkur uppí høgan aldur. Men beint eftir diamantbrúðaleyrið doyði hann knappliga 87 ára gamal. Hann var tiltikin gongumaður á fjalli. Tað innasta fjallid

móti Svínoynni kallast Talvborð. Haruppi hevði hann onkuntið verið triggjar ferðir ein fjalldag. Men tá var hann eisini móður tá hann kom aftur. Tað var víst motión um nakað.

Tey bæði fingu seks börn: Jóannes, Árni, Sára, Elsa, Olav og Símun. Jóannes og Sára eru deyð. Hini búgyva øll í Havn. Tí býr Brynhild nú í Havn hjá dóttrini Elsu. Brynhild eiger 15 ommubørn á livi. Langommubørnni eru fýra.

Brynhild er sera birg enn. Hon sigur, at síðani Zarepta varð bygt, hefur hon á hvørjum ári verði á bibliuskeiði, sum plagar at vera um mánaðarskiptið august/sept. Hon endar sína frásøgn við at siga: Gjögnum alt má eg takka Harranum, sum hefur hildið mær uppi við síni náði, "Harrin er góður, vernd neyðardagin; Hann kennir tey, sum líta á Hann."

Vit takka Brynhild fyrir frásøgnina, sum er eitt áhugavert íkast til lýsingina av livumstøðunum fyrir kortini ikki so nógum árum síðan. Hóast hetta, ber illa til at seta orð á munin millum tá og nú.



Her siggja vit Steffan og Brynhild uttanfyri barnaheimið hjá honum á Viðareiði.

Bjargingarútgerð

á sjógví og landi

Vit bjóða tað besta innan bjargingarbátar, bjargingarvestar, eldslokkiútgerð, bjarginar og trygðarútgerð.

Umboð fyrir kenda danska merkið "Viking".

- Bjargingarbátar
- Bjargingarnet
- Yvirlívilsdraktir
- Flótídraktir
- Bjæringarvestar
- Bjæringarkransar
- Epirbar/neyðsendrarar
- Radartranspondrarar
- Eldsløkkjarar
- Eldávaringar
- Branddraktir
- Umveelingar
- Eftirlit

**P/F Gummibátatænastan**

Mannaskarð 4, Postboks 3223, 110 Tórshavn

Tel. 31 49 13, Fax 31 06 56, E-mail: gummibad@post.olivant.fo

MAN B&W Diesel A/S

Umboðið · Ernst Reinert**Alpha Diesel** motorar og eykalutir

Undir Glaðsheyggi 10
FO-100 Tórshavn - Faroe Islands
Tlf: +298 31 33 84 · Fax: +298 31 30 64

**Vit hava
stórt úrval
av reiðskapi
til línuveiðu**

Vit framleiða:
Flótilínu • Spunpolyesterlínu • Reyða línu
Terylene/Danlinelínu • Reina Terylenelínu
Hvítar, reyðar, bláar og svartar teymar nr. 4-20

Línurnar fáast úr 3,5 til 9 mm. Longd millum svövlarnar eftir ynski.

Teymarnir fáast órippaðir ella rippaðir við húkum í ymiskum støddum.

Vit hava eisini klæðir til fiski- og arbeiðsfólk frá innast til uttast.

•••vælkominn inn á gólvíð**SNØRISVIRKID**

í Klaksvík

Tel. 455254 - Fax 457254

www.snorisvirkid.fo

**TEYMAVIRKID**

í Runavík

Tel. 473000 - Fax 473001

www.teymavirkid.fo

Skal skipið vaskast?

Tosið fyrst við EYSTUROYAR REINGERÐ

- Serkunnleiki innan vasking av aptering
- Vasking av maskinrúmi
- Reinsa teppi
- Bona gólv
- Reinsa koyggju og forheng
- Reinsa gamalt bonivoks
- Seyma nýggj forheng
- Útvega máttur, brúsuforheng, voksdúkar v.m.
- Brúsubakkur "Homequeen vinyl"
- Eisini leggja vit nýtt linoleum ella teppi á dúrkið

Eysturoyar Reingerð

Postboks 41 · FO-650 Toftir · tlf./fax: 44 89 88

fartlf: 22 53 50 · teldupostur: nch@post.olivant.fo



Blákrossheimið

Blákrossheimið er ein viðgerðarstovnur fyrir rúsdrekka- og rúsevnismisnýtarar og avvarandi teirra.

Hevur tú ella onkur tú kennir trupulleikar við rúsdrekka ella rúsevnum, ert tú vælkomín at seta teg í samband við Blákrossheimið á tlf. 315575, sum svarar alt samdøgrið.

Vit kunnu m.a. bjóða...

- avrúsan og viðgerð
- einstaklinga samrøður (ambulant viðgerð)
- samrøður saman við familjuni (familjuviðgerð)
- eftirviðgerð - búpláss í búfelagsskapi

Øll starvstólkini á Blákrossheiminum eru yrkisfólk og alt fer sjálvandi fram í trúnaði.

Vit vilja fegin hjálpa tærBlákrossheimið
Lynggøta 12FO-100 Tórshavn
Tlf. 31 55 75**Tær bestu og bíligastu loysnirnar uppá**

GDMSS-Radioútgerð	Furuno/Silor/JRC/I-Com
Radar við ARPA og Plottara	Furuno/Simrad/JRC
Ekkolodd-útgerð	Furuno/Simrad/JRC
Sonara-útgerð	Furuno/Simrad/kaio-
Navigatións-útgerð	Furuno/Simrad/JRC
Navigatións Plottara	Furuno/MaxSea/Simrad, Sodena
Autopilot - stór og lítil skip	Furuno/Robertson/Sperry
Autopilot - til bátar	Timco
Satellite Kumpass - 3xGPS	Furuno
Satellite - Navigation	Furuno/Simrad/JRC
Satellite - Kommunikations	Furuno/T&T/Sailor
Satellite - Sjónvarp	Applied/Sea Tel
Trol-sensorar og kabinett	Scanmar/Simrad
Gyrokumpass	Sperry/C-Plath/Anschutz

Sp/f Contrive Jsp Ltd.

FO-700 Klaksvík, Tlf.: 455244 - 214244, Fax: 456945

Søla og service:
Sjálvandi hava vit útgerð til GMDSS
SÝN og Service,
sum vit eisini gera

Ein sjóferð í 1925

Tað er stórur áhugi fyrir manningarmyndunum frá Fornminnisavnum. Vit hava hesu ferð myndir frá 1925 av manningini á "Syv Søstre", sum Valdemar Lützen átti. Tað er so heppið, at tað finst ein frágreiðing frá tí túrinum, sum nevnda manning var við hesum skipinum.

Eitt av ferðafolkunum var nevnliga presturin Absalon Joensen, sum fór ein túr til Jorsala. Hann skrivaði eina lítla bók um ferðina "Min Jorsals-ferd". Fyrsti partur

Udrejsen. En langsom sorejse.

"Ud vil jeg, ud o saa langt, langt, langt over de høje Fjelde."

Det var i Slutningen af Marts Maaned, jeg mødte min Fætter Kaptain Andreasen paa Gaden i Thorshavn, og i Forbifarten vekslede jeg Ord og Hilsen med ham. "Naa, er du snart færdig med din Vinterhi", sagde jeg til ham. "Det forekommer mig, at dine Hænder er helt fløjsbløde at tage paa. Det er vist ikke sundt for dig at ligge hjemme længere".

"Nej, nu skal jeg ogsaa straks ud at rejse med mine syv Søstre", svarede han.

"Skal du det", sagde jeg. "Jeg vidste forresten ikke, at du havde saa mange Søstre. Skal du have dem alle med, saa bliver det jo en længere Hale, du faar at slæbe paa. Og du kommer nok hjem med en hel ladning af unyttig stads som Silkelin og Silkestrømper og Parisersko og lignende."

"Nej", svarede Fætter Andreassen bestemt, "vi tager ikke andet hjem igen end en Ladning sorte Kul, for at Folk skal have noget at koge deres Mad med og opvarme deres Stuer med."

"Naa, nu forstaar jeg dig", sagde jeg. "Det er din Skude, du mener, naar du taler om dine syv Søstre. Det burde jeg straks have forstaet."



Hendan myndin er av manningini á "Syv Søstre" hjá Valdemar Lützen í 1926. Tá vóru teir m.a. niðri í Skotlandi eftir koli. Vit kenna ikki allar menninar á myndini so um onkur veit hevði verið stuttligt at frætta.

1) Ókendur 2) Daniel Jacob Joensen, stýrimaður, sum seinni gjördist sjómansskúlastjóri í Havn 3) Sofus Andreasen sum var ein av teimu fyrstu 4 sum gingu á stýrimanskúla í Føroyum, men tóku prógy niðri. Hann doyði tann 20. mars 1940 av krígsávum og er mynd av honum í "Vikingasynir", s. 165. 4) Ókendur 5) Andreas Andreasen, skipari (Andrias á Høvdanum), Strendur; 6) Ókendur. Leggjast kann kanska afturat at Absalon og skiparin Andrias á Høvdanum vóru systkinabørn og at pápi D.J. Joensen (Jakki við Stein) eisini var systkinabarn við hesar báðar. Eisini skal leggjast afturat, at Sofus (3) var sonur Andrias (5).

Maðurin niðast í høgra horni er Albert Joensen, sum er pápi Haldane, ið hevur útvega okkum hesar myndir.

"Ja, saa forstaar du det altsaa nu," sagde han, "at jeg skal en tur til Scotland efter Kul med Skonnerten "Syv Søstre" af Thorshavn. Og hvis du vil følge med, saa hæng paa - som det hedder i Æventyret. Men henvend dig til Rederiet for at faa Tilladelse".

Og nogle Dage senere erholdt jeg Tilladelsen hos Skibets Reder.

Skonnerten "Syv Søstre" laa nu klappet og klar til at gaa ud paa sin første Rejse efter en hel Vinters Hvile. Og tidligt en Fredag Morgen i April, inden Thorshavns Borgere havde faaet gnedet Søvnen af Øjnene, stod vi for fulde Sejl og durende Motor ud af "Vestre Vaag" og ned gennem "Naalsø Fjord".

Svikaligur vindur Nordvestenvinden blæste

av ferðini var nevnliga at fara við "Syv Søstre" til Skotlands. Og hesa ferðina skrivar hann um í bókini á ein skemtiligan hátt, men eisini soleiðis, at ein fær eina rættliga kenslu av, hvussu ein slík ferð kundi upplivast. Her kann eisini verða

nevnt, at Absalon virkaði nóg millum fiskimenn. Hann var eisini íðin fotografur, og er hetta sera heppið fyrir eftirtíðina.

Frásøgnin er henda:

slag i Vejret og Vindforholdene blev lidt mere gunstige for os. Skuden blev lagt til den anden Bov, og Motoren blev sat i Gang. Vi begyndte at komme frem i den rigtige Retning. Men Dagene gik og kom, og der var ikke megen Afveksling ud over det, at vi den ene Dag laa mod Syd eller Sydvest og den næste Dag mod Øst eller Sydøst. Fremad vandt vi dog, om end kun med smaa Skridt. Den ene Vagt afløste den anden. Barometret vandrede op og ned uden store Spring. Kokken var altid præcis og omhyggelig med Maden. Lekturen manglede heller ikke. Men tiden syntes at blive noget ensformig, og det var ikke frit for, at en og anden begyndte at kede sig, til trods for at vore ungdommelige Matroser sågte at skaffe os Tidkort ved forskellig Idræt, nu da Vejret var godt.

Matros Otto viste sig som en fænomenal Topgæst. Han klatrede i Vanter og Ræer, i Tov og Takkelage, saa det løb helt koldt ned ad Ryggen paa en. Palle lavede gymnastik og Akrobatik paa Dækket. Og mine to unge halvfætttere Sofus og Albert legede Tagfat paa Dækket fra For til Agter, indtil de tumlede om eller blev trætte.

Kaptajnen og Styrmunden tog Solhøjden hver Gang det behagede. Dronning Sol at vise sit strællende Ansigt. Og saa summede det for Ørene paa mig med Udtryk og Be-

Motoren gjorde forgæves Forsøg paa at hjælpe os fremad. Den svære Havdønning bragte den helt ud af Takt, og lod alle dens Anstrengelser være spildt Arbejde. Saa lod Montøren ogsaa den faa lov til at holde Frivagt og lægges sig paa den lade Side. Alle de krafte der skulde drive Skibet fremad havde svigtet os.

Róku til Noregs? Noget hen paa Eftermidagen kom så Sydøstenvinden med Regn og Rusk, som om den vilde spytte os lige i Ansigtet og jage os tilbage, hvor vi var kommet fra. At sætte næsen lige mod Vejret lod sig nu ikke gøre. Kaptajnen gav saa Ordre til at lægge Boven til. Saa drev vi øster ud - forbi Naalsø, Svinø og Fuglø og længe-

re endnu. Fredagen gik, Lørdagen kom, og Søndagen med, mens vi stadig drev øster ud. Vi begyndte nu saa smaa at tale om, hvilket Sted paa Norges Kyst, vil vel kunne træffe, hvis vi saaledes blev ved med at drive.

Søndag Eftermiddag (Palmesøndag) samledes vi til Gudstjeneste i Kathytten. Og Palmesøndags-evangeliet med tilhørende Salmer og tilføjede Ord stemmede os til højtidfuld Andagt. Der var Liv i Salmesangen, Ordet blev hørt i Stilhed, og Bønnerne blev sendt op til Alfaderen, der raader for Vind og Vejr og over alle Naturens Krafte.

Motorurin verður settur í gongd aftur Natten mellem Søndag og Mandag skete der et Om-

nævnelser, som jeg kun dunkelt forstod. Der blev talt om Vinkler og Grader, Deklination og Deviation, Retvisning og Misvisning, Horizont og Azimut samt Tal og Tabeller, som jeg slet ikke kunde følge med i. Men hver gang jeg kunde kontrollere noget af en Udregning eller af et Bestik, maatte jeg med Tilfredshed erkende, at det altsammen passede til Punkt og Prikke.

Fingu springara
En Dag skete der noget, som bragte en kærkommens Afveksling i vores ensformige Tilværelse. Mens Kaptajnen og jeg sad sammen i Kahytten, blev der pludseligt raabt ned til os, at der var Springere i Farvandet. Vi gjorde instinktmæssig det samme, som man i gamle dage gjorde paa Færøerne, naar der blev raabt Grindebud i de færøske Bygder. Vi kastede øjeblikkeligt fra os, hvad vi havde i Hænderne, og inden vi rigtig vidste af det, stod vi paa Dækket. Jeg kom netop tidsnok til at se min Halvfætter Styrmand Joensen jage en Harpun i Ryggen paa en Springer. Det stakkels Dyr gjorde fortvivlede Forsøg paa at komme af med den væmmelige Tingest, som havde sat sig fast i dens Ryg. Snart spændte den med alle sine Kræfter for at komme ned i Havdybet, og snart gjorde den et langt og fortvivlet Spring helt op til Havfladen. Men Harpunden sad fast, og Linen holdt. Og nu løb alle til for at faa Tag paa Springeren. Selv de, der havde Frivagt, kom op af Køjerne. Det lykkedes at faa en Løkke lagt om Springerens Hale, og



Her siggja vit "Syv Søstre", sum liggur við oljukeiini hjá Valdemar Lutzen út fyrir Hógukei, har seinni "Skeiva pakkhús" varð bygt.

Løkken fæstet til en Taille. Og nu maatte Springeren sige farvel til sit vaade Element. Den befandt sig nu svævende i Luften og kom snart ind paa Dækket, hvor den fortsatte sit rasende Arbejde for at frigøre sig. Men Kaptajnen gjorde en brat ende derpaa ved paa gammel færøsk vis at gøre brug af Grindekniven.

Nu var Springeren for bestandig færdig med at løbe om Kap med sine Kammerater i det dybblaau og salte Hav, færdig med at gøre Spilopper foran Boven af forbisejlende Skibe, og for bestandig færdig med at jage efter andre Hvaler.

Til at partere Springeren blev Montøren Sofus Jacobsen valgt som den, der havde mest Erfaring og Dygtighed paa det Omraade. Og skønt Klokk'en var ca. 9 Form. da Springeren blev harpune-

ret kunde Kokken allerede Kl. halvtolv servere de læreste Stykker paa Middagsbordet i Messen.

Sóu land

Det lykkedes os ikke oftere at komme i kast med Springeren. Og Dagene sneg sig langsomt hen, indtil vi endelig var kommet i nærheden af Shetland. Paaskelørdag opfandt med dejligt Vejr. Og nu saa vi Land igen for første Gang efter 9 Dages forløb. Det var øen Foula, der viste sig for os indhyllet i let Taageslør forenden og med prægtige skarpsskaarne Konturer foroven. Foula, der ligger midtvejs mellem Shetland og Ørknøerne, synes efter Udseendet at dømme snarene at høre hjemme blandt Færøerne.

Paaskedagene havde vi dejligt Vejr. Og Rejsen gik fremad om end med meg et smaa Skridt. De mange Helligdage fejrede vi paa god Sømands Vis med Gudstjeneste i Kahytten. Og der var ingen der svigtede. Vi var altid fuldtallige til Gudstjenesterne

med Undtagelse af den ene, som skiftevis maatte være paa Dækket.

Den trettende Dags Morgen efter vor Afrejse fra Thorshavn filk vi langt om længe føjelig Vind igen. Vi laa da paa Højde med "Peterhead". Og nu kunde vi sætte alle Sejl til og tage Motoren til Hjælp oven i Købet. Den næste Dags Morgen, efter 14 Dages rejse, kunde vi endelig kaste Anker inde paa "Firth of Forth", vort Bestemmelsessted.

Rejsen varede længe. Og jeg var undertiden ved at blive utaalmodig. Men jeg er blev en god Oplevelse rigere. Jeg har paa nært Hold set, hvad vore færøske Sømænd kan. Har set deres Liv og hørt deres Ord baade i Storm og Stille, baade under Modvind og Medbør. Og jeg er glad ved at kunne sige, at om Bord er deres Liv og deres Tale præget af den samme Aand og Tone, der præger Livet i vore færøske Hjem saavel Søgnedage som Søndage.

Teir taka sær av lóttum eina lótu umborð á "Syv Søstre".

Absalon Joensen,
sum hevur skrivað
hesa frásøgn.



www.smyril-line.com

2. stýrimaður
til M/F Norrönu

Sekti verður eftir 2. stýrimanni til M/F Norrönu.

Ferleikakrav:

Umøkjari skal hava vinnubræv sum skipsførari og skal hava royndir innan altjöða sigling við ferðamannaskipi.

Umsóknir:

Umøknirvið avriti av prógvum og möguligum viðmælum skulu sendast til:

Smyril Line
J. Broncks gata 37
Postsmøga 370
FO-110 Tórshavn

Ella við t-posti til: management@smyril-line.fo
og skulu vera okkum í handi innan
13. apríl 2004



Tíðindaskriv:

P/F Fastogn

Hin 12. mars 2004 varð partaeigaraskarin í fastognarfelagnum P/F Fastogn broyttur. Nú eru tað P/F SMS, Kaupthing Virðisbrævameklarafelag P/F og íslendska Eik Fasteignarfélög HF sum eiga P/F Fastogn.

Frá stovnanini av felagnum var málid, at felagið skuldi vaksa munandi og skuldi ogna sær fleiri bygningar og eigur felagið nú fýra bygningar. Umframt teir báðar fyrstu bygningarnar, sum felagið ognaði sær við stovnanini, hevur felagið keypt bygningin, har Grannskoðanarvirkið KPMG heldur til og bygningin, har Advokatskrivistovan heldur til.

Í nevndini sita nú Christian Andreasen, Garðar Friðjónsson og Hans Mortensen, sum er formaður. Stjóri í felagnum er Evi Jacobsen.

PostScript billede
 (Skipari-skipsf\277rariS.eos)

Komandi blað

Tað liggur ymiskt tilfar eftir, sum kemur í komandi blað. Millum hetta er frásøgn frá 40 ára starvsdegnum hjá Arnold Henriksen á Fiskirannsóknarstovuni saman við forvitnisligum myndum frá hansara sjólivi í ungum dögum.

Vit hava eisini grein hjá Kjartan Hoydal um korallir, sum hava verið nóg umrøddar seinastu tiðina. Sum Kjartan vírir á, so er hetta ikki so einfalt, sum tað verður gjort til.



Vit hava í komandi blaði eisini frásøgn frá 40 ára starvsdegnum hjá Arnold Henriksen á Fiskirannsóknarstovuni

Vit fara í tveimum komandi blöðum at hava frásøgn um norðmenn, sum flýggjaðu til Føroyar, tá Noreg varð hersett av tyskinum í april 1940. Yrri parturin av hesi

frásøgn er fyrst og fremst grundað á samrøðu, sum skyldfolk gjørdu við Esther Støylen Isaksen í 2000, nakrar mánaðar áðrenn hon doyði. Hon var eitt av flóttafólkunum, sum giftust í Føroyum, og her kom hon at búgya restina av lívinum. Hendan frásøgn lýsir ein týdingarmiklan part av felagssøguni hjá Føroyum og Noregi.

Hetta verður spennandi og áhugaverdur lesnaður.

*Esther Støylen
 Isaksen var eitt av
 flóttafólkunum,
 sum giftust í
 Føroyum*



SETEPLIR & HANDILSTØÐ Á GOYMSLU



Fóður | 410 Kollafjørður
 Tel. 479035 | Fax 479030



Hjá Peturi
 360 Sandavágur
 Tel. 333320

P/F Niðri á Møl
 220 Skálavík
 Tel. 361231

MBM Fóður
 800 Tvøroyri
 Tel. 372454

Kirkjutelg
 210 Sandur
 Tel. 361072

MBM Fóður
 700 Klaksvík
 Tel. 457249

FF-blaðið fekk aftur rætt:

Føroyar eru eitt rættarleyst samfelag!

Tjóðveldisflokkurin:

Vestergaard má bjarga sær sjálvum og vraka Jógvan S

Tjóðveldisflokkurin krevur fiskiloyvið til Jógvan S alturliði og einna upprudding i allri fiskivinnulögðumnu. Ánnan kann fiskimálaráðharrin rakna við misliti í fingenum eftir ólav-sku.

fremja brot á grundleggjandi rættindi hjá borgara í rættarsamfelagnum, nevniliða at ein tilsogn hjá almennum myndugleika er bindandi. Henda hóttan hevdi ikki verið reel utan stuðul frá tåverandi andstøðuflokum, tí hava teir medábyrgd. Men hetta vísir eina rættarfatan, sum er ókend í einum rættarsamfelag. Hetta kom ikki minst fram, tá Fregnir metti landsstýrismannin at hava staðið sína "manndómsroynd" sum landsstýrismaður við hesum rættarbroti.

Vanliga er tað stuttligt at fáa rætt í sínum metingum. Men tó ikki altið. Vit hava tiverri enn eina ferð fangið viðhald í okkara meting av Føroyum sum rættarsamfelag. Tað er prógrað ferð eftir ferð, at tær mest grundleggjandi rættarreglurnar verða ikki virdar av okkara egnu politisku skipan, og tað einasta álit vit hava, er danska rættarskipanin.

Alt tað, sum vit hava fört fram um alment rættarloysi í Føroyum, er staðfest í "Jógvan S" dómínum, sum samstundis er ein greiður dómur yvir okkara politisku skipan.

Rættarmál um sjálvsögd rættindini hjá borgarum

Tað avgerandi í hesum mál var, at her var talan um eina givna tilsogn frá einum myndugleika til ein borgara. Í donsku rættarskipanini er tað sera grundleggjandi, at ein slik tilsogn er bindandi, og ikki kann verða tåkin aftur, soleiðis sum ætlanin var í hesi sak. Hetta varð staðfest í landsstýrinum í 1995. Men so seint sum í 2003 fall ein onnur avgerð í Føroya Rætti, sum staðfesti tað sama. Ti nýtist eingin at vera í iva um, at aftur-tókan av fiskiloyvinum hjá "Jógvan S" var ólöglig.

Hesin dómur er serstaklig ein dómur yvir politisku skipanina, tá hugsað verður um tann leiklut, sum lögtingsmenn og flokkar eiga í hesum mál.

"Lögfröðin" hjá landsstýrismálannevndini

Upprunin til málid var, at landsstýrismálannevndin kom til ta niðurstøðu, at fiskiloyvið til "Jógvan S" skuldi vera ólögligt.

Eitt er, at hetta er ein dómur yvir føroyska lögfröði, soleiðis sum hon í hesum forinum er komin til sjóndar í landsstýris-

maðurin hevdi staðið sína mandómsroynd sum landsstýrismaður við hesum rættarbroti!

Tingmenn kunnu als ikki umbera seg við, at teir ikki vistu betur. Royndirnar av lögfröðini í landsstýrismálannevndini saman við vanligum viti og skili skuldi sagt nóg mikið. Afturat hesum kemur, at ein tann mest royndi advokaturin í landinum í samband við "Jógvan S" málid gjordi eina frágreiðing um rættarstøðuna í hesum mál. Henda frágreiðingin var sera greið og logisk. Hann kom til jüst somu niðurstøðu, sum domstólurin er komin til nú.

Men hesi greiðu sjónarmið vórðu kveistráð burtur av umrøddu politisku kreftum, tí hetta ikki samsvaraði við teirra politiska endamál.

Tiskil varð málid avgreitt og samb. dómínum í strið við allar reglur fyri avgreiðslu av einum slíkum mál.

Ikki eindomi
Tann, sum fylgir við, veit, at tey rættarbrot sum eru framd í "Jógvan S" málínum vóru/eru dagligur kostur í landsstýrinum.

Eitt mál, sum kann sammetast við hetta mál, er annars málid um Elektron og persónsupplýsingar, har viðgerðin av hesum heilt greitt er í strið við niðurstøðuna hjá dómaramum um "bebyrdende" lovgiving.

Tá tosað verður um lög-gávu við afturvirkandi gildi - og hetta má so eisini galda kunngerðir - verður skilt í millum "begunstigende" og "bebyrdende" lög-gávu. Tað fyrra merkir, at tað verða givin borgarum rættindi við afturvirkandi gildi. Hetta verður viðurkent at vera í lagi. Tað seinna er at taka rættindi frá borgarum við afturvirkandi gildi, soleiðis sum tað var gjort í "Jógvan S" málínum.

Tað, sum vendir niður, vendir upp

Tað er eisini tað, sum er hent í málínum um Elektron. Fyrst fingu teir loyi, m.a. takkað verið eini kunngerð frá Høgna Hoydal, sum ikki kundi brúkast. Síðan varð ein kunngerð gjord við afturvirkandi gildi, sum tá avtorn-aði, kemur at gera givna loyið virðisleyt. Tað er eisini avdúkandi fyri føryska rættarfatan, hvussu Høgni Hoydal og hansara umsiting snaraði seg burtur úr hesum í lögmalánum.

Sagt verður í frágreiðing, sum fyrt varð send fjlmiðlunum í fjør og

síðan varð send tåverandi lögmanni í samband við ein fyrispurning á tingi:

Orsókin til at kunn-gerðin (lyst í 2003) hevur virkað frá 1. januar 2002 er, at mett verður, at nýggja kunngerðin, sum verður sett í staðin fyri ta gomlu, er til fyrimuns fyri borgaran.

Hetta merkir, at nýggja kunngerðin kann forsvarast, tí hon er til fyrimuns fyri borgaran í mun til eina kunngerð, sum sam-bært lögmaláðnum, ikki kundi umsítast! Tað er lett at siggja, at við slíkari lögártægging er einki mark fyri, hvussu ein landsstýrismaður kann snara

eini lög til egnan fyrimun. Ein kann ikki ótast longur men bert staðfesta, at í hesum mál er sama rættarfatan galldandi sum í "Jógvan S" málínum.

Her kann bert verða víst til tað, sum Høgni Hoydal sambært útvarpi-num segði á heysti 2002:

Landsstýrismaðurin í lögarmálum heldur ikki, at eitt brot á siðvenjuna í rættarsamfelagnum (um Elektron), hevur so nögv at týda í hesum sambandi.

Greiðari kann rættarfatan í okkara politisku skipan ikki lýsast! Og landstýrismálannevndin arbeidið jüst út frá ti sama.

Dómurin í Jógvan S málínum

Vit meta dómin í Jógvan S málínum so mikið áhugaverdan, at vit prenta grundgevingarnar hjá rættinum, soleiðis sum tær eru skrivaðar:

Sagsøgte (Fiskimálaráðið) har ikke bestridt, at det, som anført af sagsøger (reiðariið hjá "Jógvan S"), ved reduktion af fiskedagetallet til "Jógvan S" blev sikret, at fiskekapteten ikke forøgedes. Efter ordlyden af § 8, stk. 3, i lagtingslov om erhvervs-mæssig fiskeri findes det ikke at være i strid med bestemmelsen, at Fiskimálaráðið lagde vægt herpå ved afgørelsen om at tillade overførel af fiskeret-tighederne fra "Barið" til "Jógvan S". Der er tale om et lovligt kriterium, og det må således som sagen er forelagt retten, lægges til grund, at anvendelsen af dette kriterium i sig selv kunne begrunde afgørelsen. Hvis Fiskimálaráðið ved vurderingen af fis-kekapteten tillige har inddraget andre kriterier, som man anses for ulovlige, kan det herefter ikke anses at have påvirket udfaldet på en så afgørende måde, at der foreligger en væsentlig mangel, der kan medføre ugyldighed.

Der findes endvidere at måtte gives sagsøgeren medhold i, at der i sagen gør sig sådanne omstændigheder gældende, at der, også selv om der forelå en væsentlig hjemmelsmangel, ville være grundlag for at fravige udgangspunktet om, at en hjemmel-mangel medfører ugyldighed og annullation. Det må således som ubestridt lægges til grund, at annullation af den begunstigende forvaltningsaf-gørelse økonomisk og erhvervsmaessigt er meget indgribende for sagsøger, der har indrettet sig efter afgørelsen med betydelige investeringer. Hertil kommer,

at sagsøger ikke havde indflydelse på afgørelsen, at afgørelsen var i overensstemmelse med en fast praksis i Fiskimálaráðið,

at andre tilsvarende afgørelser ikke blev annuleret, og

at sagsøgte ikke har oplyst modstærende hensyn, der taler for annullation.

Sagsøgte findes ikke herefter at have haft grundlag for at annullere tilsagnet om fangst- og fiskeritilladelser til "Jógvan S", og annulationen må erklares for ugyldig. Den omstændighed, at annulationen byggede på Landsstýrismálannevndsin's til-kendegivelse om, at udvalget anså tilsagnet for ulovligt, kan ikke føre til andet resultat.

Sagsøgte har ikke bestridt, at folgen af, at annulationen erklares ugyldig, er, at sagsøger har krav på at få udskrevet fangst- og fiskeritilladelser i overensstemmelse med tilsagnet. Sagsøgers på-stand herom tages derfor til følge.

Den omstændighed, at annulationen byggede på Landsstýrismálannevndin's opfattelse af, at tilsagnet var ulovligt, fritager ikke sagsøgte for ansvar overfor ansøger. Hertil kommer, at sagsøgte annulerede en afgørelse, der var til gunst for sagsøger, uden at inddrage modstærende hensyn i overvejelserne, selv om det i en sådan situation påhviler en offentlig forvaltningsmyndighed at overveje, om der findes særlige omstændigheder, der kan tale mod en annullation. Der findes derfor at være grundlag for at pålægge sagsøgte erstatningsansvar for sagsøgers eventuelle tab som følge af annulla-tionen. §3, stk. 2 i lagtingslov om erhvervsmaessigt fiskeri kan ikke fritage for erstatningspligt, når der er handlet ansvarsprædragende.

ES bannar drívgørnum

Fiskimálaráðharrarnir í ES hava samtykt at banna nýtslu av drívgørnum frá 2008. Ráðharrarnir vóna, at hetta stig kann verja springarar og nýsur undan at koma í gornini.

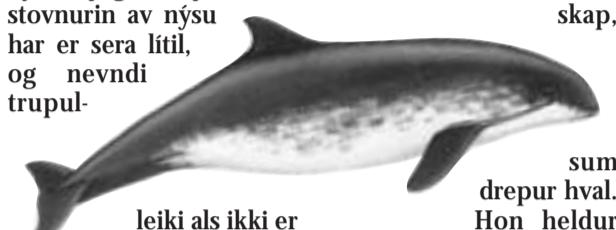
Tað er alment kent, at tað hefur verið roknaður sum ein stórur trupulleiki t.d. hjá donskum fiskimonnum, at so nógvar nýsur kom í gornini, og at hetta er teirra vissi deyði, tí tær drukna í gornunum og koma ikki til sættis, tí í ES er bannað at eta nakað sum er av hvali. Nýsa er sum kunnugt hvalur, og er tað nakað sum kann ósa fólk, so er tað júst hetta, at hvalur skal doygjá á ein slikan hátt.

Nóg hefur verið gjort fyrir at verja nýsuna frá hesi lagnu. Eitt stig hefur verið at festa í gornini sonevndar pingarar, sum geva frá sær eitt ljóð, sum skal ræða nýsurnar burt-ur.

Eftir öllum at döma hefur hetta ikki verið hildið at vera nóg mikið,

og tí kemur hetta banni, sum stigvist kemur í gildi frá 2005 til tað er endaligt í 2008.

Men sum ofta er við ES reglum, so er tað sera tilvildarlígt hvussu tær raka. Í danska Fiskeritidende verður sagt, at bannið eisini er galldandi fyrir Eystursjógvinn, sjálv um stovnurin av nýsu har er sera litil, og nevndi trupul-



sum drepar hval.

Hon heldur eisini, at við hesum forboði ber til at eggja fiskimonnum at veiða laks við húki heldur enn við gornum, og hon heldur eisini, at húkur er ein nóg meira burðardýggur veiðiháttur.

Hinvegin siga fiskimenn, at nóg av skipunum eru bygd til garnaveiðu, og at tey snøgt sagt ikki kunnu brúkast til annan fiskiskap.

Hinvegin aftur siga

leiki als ikki er til staðar. Tí er formaðurin í Danmarks Fiskeriforening eisini í øðini. Hann sigur, at tað likist ongum at banna eini veiðu á einum so vána-ligum grundarlagi utan veruliga undirbygging. Bannið verður sett í gildi utan at tað veruliga er kannað, um tørvur er á tí, sigur Thorkild Førby. Hetta er fyriskipað af fólk í ES-skipanini, sum als ikki kenna til praktiska

fiskiveiðu.

Í Eystursjónum fer hetta bann fyrst og fremst at raka laksa-veiðuna, har umleið helvtin verður veidd við gornum.

Men danski matvøruráðharrin Marianne Fischer Boel er væl nögd. Hon sigur, at tað ber snøgt sagt ikki til at hava ein fiskiskap.

politikkarar, at tað koma so nógvar ymiskar meininger frá fiskimonnum, at teir eru við at gerast púra í ørviti.

Tað er nú heldur ikki so lögð. Sagt verður, at hóast TAC'ið á laksi er nógv lægri enn fiskimenn halda, at stovnurin kann tola, so verður loyda laksavotan als ikki uppveidd vegna ta sera stirvnu skipan, sum er. Tað eru trý lond, sum veiða laks í Eystursjónum, og eru tey Svøríki, Danmark og Polen. Men tað, sum eitt land veiðir minni, ber ikki til at yvirflyta til annað land, sum hefur tørv á at veiða meira.

Og so er tað tað heilt serliga við laksi, at tað er bert stóddin á stovnunum á tí villa laksinum, sum avger kvotuna. Tað verða útsett umleið 5 milj. laksasmolt árliga, men hesi telja als ikki við, tá ásetast skal, hvussu nóg skal veiðast.

So lætt er tað í hvussu er ikki.

GUÐS
ORÐ

Torleif Johannesen

Jesus í miðjuni

Og tá ið teir komu á tann staðin, sum kallast Skallin, krossfestu teir hann har og illgerðarmennirnar, annan høgrumegin og annan vinstrumegin.

Luk. 23,33

Á Golgata hekk Jesus millum tveir illgerðarmenn. Teir vóru dömdir til krossdeyðan vegna illgerðir sínar. Jesus hevði onga synd gjört. Kortini hekk hann har, dömdur til deyða, fyrir syndir og misbrot, sum onnur høvdur gjört.

Tað hendi nóg teir seks tímarnar, Jesus livdi á krossinum.

Millum annað fingu illgerðarmennirnar "fimm minutir í lívslok" nakrar avgerandi tímar saman við Jesusi. Teir vóru hepnr. Á gáttini inn í deyðan, fingu teir eitt móti við frelsara heimsins.

Úrslitið var góð, at teir gingu hvør sína leið í stóðutakanini fyrir Jesus. Hóast báðir hingu nær Jesusi, so var hjartastóðan og hjartafrástóðan ógvu-liga ymisk.

Annar spottaði og bað Jesus bjarga sær sjálvum og teimum. Hin vardi Jesus og bað hann minnast til sín.

Annar vendi sær frá Jesusi, meðan hin vendi sær imóti honum.

Annar bað: "Jesus, minst tú til míni, tá ið tú kemur í ríki tit!" "Í dag skalt tú vera við mær í paradís!" segði Jesus. Eingin børn hoyrdist frá hinum. Hann fekk tí heldur einki lyfti um páradís.

Jesus skilti teir á deyðastrá og um ævir.

Ein hefur sagt nakað soleiðis: "Á Golgata doyðu triggir menn. Tann mittasti doyði fyrir syndina. Ein doyði í syndini og glataðist, meðan hin doyði frá syndini og fekk paradís."

Illgerðarmennir umboða á ein hátt alla manna-ættina. Öll hava syndað og eru sek til deyða og glatan. Öll hava möguleika til frelsu vegna mannin í miðjuni.

Tín og míni stóðutakan til Jesus her í lívinum verður avgerandi fyrir, hvor vit skulu búleikast um ævir.

Tann, sum í lívi og deyða biður: "Jesus minst til míni!" ella sum tollarin: "Gud náði meg syndara!" fær fyrigeving - paradís.

Hvørjum illgerðarmanni líkist tú?

*Hann á krossinum aleina
øll mín vón og gleði er;
hvat so aðrir vilja meina,
hann hjá mær av øllum ber.
Eingin tann, ið nevnast kann,
gjördi mær so stórt sum hann:
Hann kann meg við Gud sameina,
hann á krossinum aleina.*

Ms. 140

Grónlandstíðindi

frá Kára við Stein



"Lómur" kom inn 26. mars við góðum 60 tonsum.

Tann 24. mars vóru minus 12,8 stig og stilli. "Sattuaq II" kom inn kvöldið fyrir, og teir høvdur umleið 20 tons; teir høvdur drigð 2.177 teinar, sum gevur um 8,7 kg pr. tein. Teir høvdur roynt í 2½ døgn. "Helene L" kom inn hendar dagin, og teir høvdur umleið tað sama sum "Sattuaq II". Teir hava báðir roynt suðuri á Fiskanesbankanum.

25. mars: Minus 5,7 stig og stomur. Tað kom sum eitt skot í nátt; nógur vindur av suðri. Onkrutrolari segði frá, at vindmátarin var heilt uppi á gott og væl 40 sek/m.

Aftur tann 26. mars var av allar ringasta ódnarveðri, tað vóru - 8,7 stig og stormur við nógum kavaroki. Tað var næstan líka nógur vindur hendan dagin, sum tá Blákross-húsið fór í luftina á sinni. Vermóður míni arbeiddi uppi í bakarínum hendan dagin, og hon fortaldi, at ein ógvuliga kløn kona kom inn í bakarið við einum stórum steini í ørmunum. Tey spurdu hesa konuna, hví hon gekk og

bar uppá steinin, og hon svaraði, at hon var bangin fyrir at fara í luftina av vindinum, so hon hevði steinin sum barlast!

"Lómur" kom inn hendar dagin, og teir hava gott og væl 60 tons inni. Allir teir smáu rækjubátarnir liggja inni fyrir veður. Hetta sama veðrið helt á líka til seinnapartin leygar-dag tann 27. mars; tá ljósnaði aftur, men tað er komin nógur kavi niður hesa tíðina, sjálv um tað onkuntið hefur verið meira kavi hjá okkum.

1. apríl varð sagt í útvarpinum, at teir vóru við

at byggja tveir boripallar til Grónlands, og at Hans Enoksen var í samráðingum við Anders Fogh Rasmussen um at loysa Grónland frá danska kongaríkinum. Íkki nóg mikið við tí, men Grónland var við at koma inn í OPEC! (Men hetta var altso 1. apríl)

Tann 2. apríl vóru - 3,4 stig og nógur vindur av útsynningi sunnan við kavaælingi. Eg frætti frá "Sattuaq II", at teir drógu 512 teinar tann 30. mars og fingu knapt 5,5 tons av krabba. Teir máttu inn vegna tekniskt brek, men

lögdu á aftur at draga tann 1. apríl og fingu knapt 7 tons uppá 512 teinar. Ófört fiskari!

3. apríl høvdur vit minus 5,9 stig og lot av eystri við kavaælingi. "Helene L" kom inn at landa krabbar, og teir hava gott 18 tons inni hendar túrin. Fiskiskapurin hefur verið brúkiligur, siga teir. "Sattuaq II" skuldi koma inn at landa mánadagin tann 5. apríl.

Eg vil ynskja öllum, sum eg kenni, einar gleðiligar páskir!

Skipscopygging Reparasjon

DOKKING

Kapasitet: Fartøylengde 140 m - Fartøybredde 26,5 m - Fartøydybde 6,5 m.
 Løftekapasitet: 7600 tonn - Brønn for Azimuth propeller: 7 x 4 x 2,7 m.



WESTCON's skips- og offshoreverft i Ølen

WESTCON i Ølen utfører:

- Nybygg - Ombygginger
- Dokking - Skipsreparasjoner
- Prosjektering - Konstruksjon
- Seksjonsbygging - Klassing



M/S KRÜNBORG -Bygg nr.16.

Din samarbeidspartner fra idé til levering

WESTCON

WEST CONTRACTORS AS

N-5582 Ølensvåg, Norway Tel: +47 53 77 50 00 - Fax: +47 53 77 50 01
 E-mail: westcon@westcon.no - www.westcon.no

FF-blaðið

Vitja heimasíðuna
www.fiskimannafelag.fo

P/f Jógvan Weihe

Heil- og smásøla



Vit hava m.a:

- Nylon
- Skeiðhúkar
- Pilkar
- Snellustroppar
- Svølvar
- Lodd
- Kryvningarknivar
- Rognaknivar
- Rognaposar
- Beitur v/rustfríum húki

**...stórt úrval av
fiskireiðskapi til
norðhavsróðurin
...landsins lægstu prísir**

Staravegur 15 • Tlf: 31 38 97 • Fartlf: 21 38 97 • Fax: 31 38 83
 T-postur: jwimport@post.olivant.fo
 Heimasíða: www.jogvan-weihe.fo

RUSKIÐ skal í land!

Mil-tek hefur ruskpressur í rustfríum stáli í nögvum ymiskum støddum.

Set teg í samband við okkum og fá eitt prát um, hvussu vit kunnu loysa rusktrupulleikan umborð hjá tykkum.



P/f. Esmar simonsen · 530 Fuglafjørður
 Tlf. 44 44 05 - 21 88 21 · www.es.fo



Línubustir og goggar

Hondbundin feroysk línubust
og hondgjördir goggarar



Verða sendar um alt landið

Bilegging:

tlf: 42 40 34 / 42 30 01
 fartlf: 21 33 17
 fax: 42 47 97

Fløttislið (limur í Føroya blindafelag)

**Føroya stórra úrval av pakkitilfari úr karton,
bylgjupapp og plast innan óll vinnuøkir**

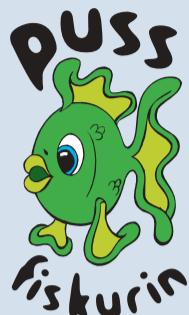
Vit útvega eisini:
 Plastbakkar • Pakkibond • Tape • Merkir • Etikettir
 Knívar • Kitlar • Húgvur • Handskar • Svintur
 Ymisk tól til ídnaðin • Reingerðisevni • Íbindingarevní
 Plattar • Ráðgeving í tilevning av pakkitilfari

... sjálvandi til besta prísin !!

FARPACK

Staravegur 5 • P.O. Box 3099 • 110 Tórshavn • Faroe Islands
 Telefon 35 30 00 • Fax 35 30 10 • e-mail: farpack@farpack.com
www.farpack.com





Hvør uppfann talvið?

- Tað má hava verið ein kvenna, tí annars hevði Frúgvín ikki verið sterkestasta talvfólkid av öllum.

Sum skurðlæknin segði:
Ja, nú fái eg ikki meira burturúr hesum sjúklinginum...

- Kona míni er ófør at gera eina langa sögu stutta
- Hvussu ber hon seg at?
- Hon brýtur av...

- Eg hoyri, at tú ert forlovaður við einari vesturi í Bø?
- Tað passar!
- Men tú hefur sjálvur fortalt, at tú ert forlovaður við einari í Æðuvík?
- Tað passar eisini!
- Ber tað til at vera forlovaður við tveimum í senn?
- Ja, eg havi bil....

Ein eldri kona var hjá lækna:
- Læknin, minnast tygum, at eg havi gramt meg um, at eg alla tíðina hoyri røddir uppi í høvdinum.
- Ja.
- Tað er hildið uppat.
- Tað var ófört, hvat er so trupulleikin?
- Jú, nú eri eg so bangin fyri, at eg eri við at blíva deyv....

Bjargaðu russararnir koma til Føroya

Ein tann mest dramatiska hending, sum føroyskum fiskimonnum hevur verið fyri, man vera, tá linuskipið "Sigurfarið" i 1982 bjargaði manningini á russiska binguskipinum "Mechanik Tarassov". Tíverri doyðu teir flestu - men kortini komu 5 mans frá vanlukkuni við lívinum.

Tað hevur fyrr verið greitt frá hesi sögu í blaðnum. Og sögan var í stuttum henda: "Sigurfarið" fiskaði á Flemish Cap, tá russiska skipið kom í havsnæyð. "Sigurfarið" slapp ikki at hjálpa í fyrsta umfari, tí russar vildu bjargast av sínum egnu, sum to ikki vóru á staðum. Tað endaði tí við, at russiska manningin - ílatin bjarginarbætti - mátti leypa í havið. Kuldin í sjónum gjørði, at teir flestu doyðu og tá avtornaði hevði "Sigurfarið" tikið upp 19 lík og 5 mans, sum vóru á livi.

Manningin á Sigurfarið num fekk handað heiðursmerki frá sovjetiska statnum aftaná hendingina.

Skiparin, Mikkjal Olsen, og kona hansara, Hanna Dalsenni, hava meiri og minni havg samband við menninar, síðan hetta hendi.

Í 1986 - fýra ár eftir vanlukkuna - hittust tey aftur. Tá høvdu russiku myndugleikarnir bjóðað Mikkjali við allari familjuni til Moskva og Leningrad, har



Mikkjal v/fam. saman við stýrimanninum, vanliga nevndur Slava, reiðaranum á Baltica, og tveimur, sum hoyrdu til reiðaríð, eftir eina sera góða máltíð, við öllum tí besta, russar kunnu bjóða.

tey vóru saman við bjargaðu manningini - ein var tó ikki heima. Hetta gjördist ein stór uppliving hjá teimum. Russar vóru sera blíðir, og tey vóru móttikin og viðfarin sum greivar.

Hetta skuldi vera í 2002, tí tá vórdu 20 ár liðin síðani hendingina. Men tað lá ikki fyri tá.

Men nú verður tað. Tann 13. mai kemur eitt ferðalag við 7 fólkum til Føroya, har høvuðsendamálið er at hitta manningina á Sigurfarinum, sum tey kunnu takka fyri lívið. Tey, sum koma, eru stýrimaðurin Slava saman við konuni, 2. meistarini saman við konu, dóttir og abbadóttir. Afturat teimum kemur eisini einkjan eftir læknan umborð.

Onkur av teimum, sum bjargaðist tá, er seinni deyður, og onkur er blivin ov gamal til eina slíka ferð.

Undir öllum umstöðum verður hetta ein forkunn-



Hetta er heiðursmerkið, sum tann seinni kendi skúlarin Røgvi Johansen fekk.

ug vitjan. Ferðalagið steðgar í Føroyum í einar sjedagar, og tað verður, sum rímligt er, víst gestunum tað gestablidni, sum kann vísast. M.a. bjóðar Klaksvíkar Býráð til ein dögurða saman við manningini á "Sigurfarinum". Tá bólkurin kemur til Havnar fer Føroya Fiskimannafelag eisini at taka ímóti teimum.

bólkurin kemur til Havnar fer Føroya Fiskimannafelag eisini at taka ímóti teimum.

Frá umrøddu vitjan hjá Honnu og Mikkjali í Ruslandi endurgeva vit onkrá mynd, sum varð tikan tá.



Frá vinstru: 3. meistari, Yurd Khapilov, hesin doyði fyrir uml. fýra árum síðani, Mikkjal, 1. meistari, Alexandr Zakharov, stýrimaðurin Viatcheslav Kozhukov og 2. meistari, Alexandr Aksjonov, frammanfyrir skrifstovuni hjá BALTIC SHIPPING COMPANY. Andre Shvedov, ein ungur drongur, sum eisini bleiv bjargaður, var ikki heima, tá vitjað varð.



To the best seaman in the world from a soviet seaman.

Hetta er ein heilsan til Mikkjal frá 1. meistararum Alexandur, saman við konuni, dóttini og soninum.